SONY

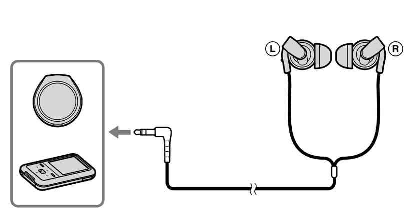
4-264-667-**41**(1)

Stereo Headphones

Operating Instructions / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Manual de Instruções / Instrukcja obsługi / Használati útmutató / Návod k obsluze / Návod na používanie / Инструкция по эксплуатации / Інструкція з експлуатації / Οδηγίες λειτουργίας / Инструкции за работа / Instrucţiuni de utilizare / Navodila za uporabo

MDR-XB41EX

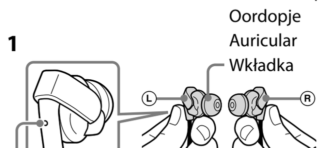
©2011 Sony Corporation Printed in Thailand



A

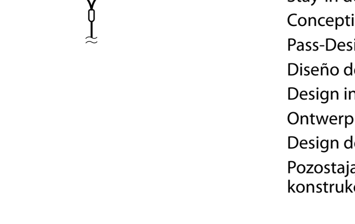
Earbud
Oreillette
Ohrpolster
Almohadilla
Protezione per l'auricolare
Oordopje
Auricular
Wkładka

1



Tactile dot
Point tactile
Fühlbarer Punkt
Punto táctil
Punto tattile
Reliëfpunt
Ponto táctil
Wypukłość

2 3



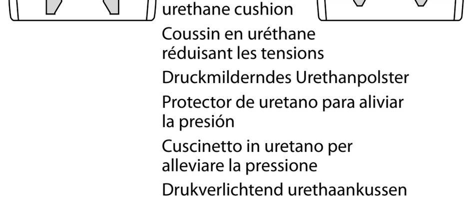
Stay-in design
Conception stable
Pass-Design
Diseño de fijación
Design intrauricolare
Ontwerp voor in het oor
Design de ajuste firme
Pozostająca w środku konstrukcja

B

Sectional View
Vue en coupe
Schnittansicht
Vista seccional
Vista in sezione
Dwarsdoorsnede
Vista em corte
Widok sekcji

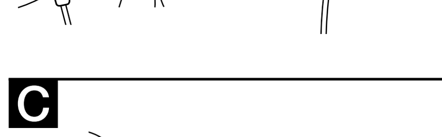
Coloured parts
Parties colorées
Farbige Teile
Partes coloreadas
Parti colorate
Gekleurde delen
Partes coloridas
Części wyróżnione kolorem

① ②

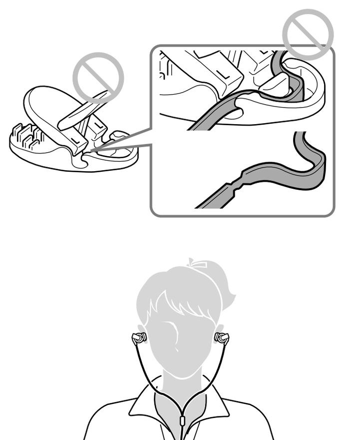


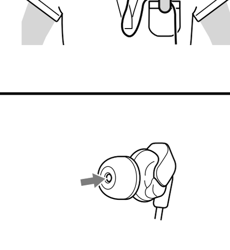
Pressure-relieving urethane cushion
Coussin en uréthane réduisant les tensions
Druckmilderndes Urethanpolster
Protector de uretano para aliviar la presión
Cuscinetto in uretano per alleviare la pressione
Drukverlichtend urethaankussen
Almofadas em uretano para alívio de pressão
Wyściółka uretanowa chroniąca przed uciskiem

③ ④



C





D

English

Stereo headphones

Features

- Direct Vibe Structure provides an acoustically-tight seal for superior sound isolation and deep bass sound.
- Large 13.5 mm diameter driver units reproduce powerful and dynamic bass sound.
- Elastomeric housing for improved adherence to the ears for full transmission of bass sound.
- Closed type vertical in-the-ear headphones for good wearing comfort.
- Newly developed stay-in design for a more secure fit.
- 4 sizes of hybrid silicone rubber earbuds for secure fit and long- term wearing comfort (SS, S, M, L)
  3 sizes of noise isolation earbuds for effective attenuation of ambient noise(S, M, L)
- Durable flat cord.
- Convenient carrying case supplied.

How to use

Wearing the headphones (see fig. A)

1 Determine right and left headphone and hold them as in the illustration.

2 Fit the headphones into your ears snugly, as in the illustration.

3 Adjust the earbud to fit snugly in your ear.

How to install the earbuds correctly (see fig. B)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size or type, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly. If the earbuds do not fit your ears, try another size or type. Confirm the size of the earbuds by checking the colour inside (see fig. B-① for hybrid silicone rubber earbuds and B-② for noise isolation earbuds).
When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

About hybrid silicone rubber earbuds (see fig. B-①)

Earbud sizes (inside colour)

Small ← → Large

SS	S	M	L
(Red)	(Orange)	(Green)	(Light blue)

To clean the hybrid silicone rubber earbuds
Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

About noise isolation earbuds (see fig. B-②)
Supplied noise isolation earbuds provides a snug fit for effective attenuation of ambient noise.

Earbud sizes (inside colour)

Small ← → Large

S	M	L
(Orange)	(Green)	(Light blue)

Notes
- Prolonged use of the noise isolation earbuds may strain your ears due to their snug fit. If you have experience discomfort or pain in your ears, discontinue use.
- The pressure-relieving urethane cushion is extremely soft. Therefore, do not pinch or pull the urethane cushion. If the urethane cushion is broken or detached from the earbuds, it will not take its correct position and the earbuds will lose their noise isolation function.
- The pressure-relieving urethane cushion may deteriorate due to long-term storage or use. If the pressure-relieving power is lost and the urethane cushion becomes hard, the earbuds may lose their noise isolation function.
- Do not wash the noise isolation earbuds. Keep them dry, and avoid accumulation of water in the pressure-relieving urethane-cushions. Not doing so may cause early deterioration.

To detach an earbud (see fig. B–③)
While holding the headphone, twist the parts inside of the earbud and pull the earbud off.

Tip
If the earbud slips and cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.

To attach an earbud (see fig. B–④)
Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

How to attach the clip to the cord (see fig. C)

1 Hold the clip closed, and pull up the lever on the clip just a little.

2 Put the cord into the groove under the lever.

Notes
- If you pull up the lever on the clip without holding the clip closed, or holding the clip closed but opening the lever too much, you cannot put the cord into the groove under the lever.
- Do not catch the cord on the projection of the clip or do not wedge it into the groove. It may damage the wires of the cord.
- Do not move the clip position with the cord attached. It may damage the wires of the cord.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver unit: 13.5 mm (CCAW adopted), dome type / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 105 dB/mW / Frequency response: 4 – 24,000 Hz / Cord: 1.2 m, Y type, flat cord / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 8 g without cord / Supplied accessories: Hybrid silicone rubber earbuds (SS (2), S (2), M (2), L (2)) / Noise isolation earbuds (S (2), M (2), L (2)), Carrying case (1), Clip (1), Operating Instructions (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud. (see fig. D)
  If any dust or ear wax is inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Handle the driver units carefully.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.
- Store the earbuds where children cannot reach in order to prevent from accidental ingestion or choking.
- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.

Note on static electricity
In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones.
The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

EP-EX10A is available (sold separately) as optional replacement earbuds.
EP-EX10A offers 4 types of the earbuds: SS, S, M and L.
Other optional replacement earbuds can be ordered from your nearest Sony dealer.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques

- La structure à vibrations directes offre une parfaite étanchéité acoustique pour une isolation phonique supérieure et des graves profonds.
- Grands transducteurs de 13,5 mm reproduisant des graves puissants et dynamiques.
- Logement en élastomère pour une meilleure adhérence aux oreilles et une parfaite transmission des graves.
- Ecouteurs intra-auriculaires verticaux de type fermé très confortables.
- Nouvelle conception stable pour un meilleur maintien.
- 4 tailles d'oreillettes en caoutchouc de silicone hybride pour un port sûr et un confort d'utilisation à long terme (SS, S, M, L)
  3 tailles d'oreillettes à isolation phonique pour une atténuation efficace du bruit ambiant (S, M, L)
- Cordon plat durable.
- Etui de transport pratique fourni.

Procédure d'utilisation

Port du casque (voir fig. A)

1 Repérez les écouteurs droit et gauche et prenez-les ainsi qu'il est illustré.

2 Ajustez les écouteurs aux oreilles, de la manière illustrée.

3 Ajustez l'oreillette pour qu'elle s'adapte confortablement à votre oreille.

Installation correcte des oreillettes (voir fig. B)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien aux oreilles, vous risquez de ne pas entendre les sons graves. Pour profiter d'un son de qualité supérieure, utilisez une autre taille ou un autre type d'oreillettes ou réglez la position des oreillettes afin qu'elles s'adaptent bien à vos oreilles et soient confortablement installées. Si les oreillettes ne tiennent pas dans les oreilles, essayez une autre taille ou un autre type. Vérifiez la taille des oreillettes en contrôlant la couleur à l'intérieur de celles-ci (voir fig. B-① pour les oreillettes en caoutchouc de silicone hybride et B–② pour les oreillettes à isolation phonique).
Lorsque vous changez les oreillettes, insérez-les fermement sur les écouteurs pour éviter qu'elles se détachent et restent accrochées dans les oreilles.

A propos des oreillettes en caoutchouc de silicone hybride (voir fig. B-①)

Taille des oreillettes (couleur intérieure)

Petit ← → Grand

SS	S	M	L
(Rouge)	(Orange)	(Vert)	(Bleu clair)

Pour nettoyer les oreillettes en caoutchouc de silicone hybride
Détachez les oreillettes des écouteurs et lavez-les avec une solution détergente douce.

A propos des oreillettes à isolation phonique (voir fig. B-②)
Les oreillettes à isolation phonique fournies permettent d'obtenir un port ajusté pour une atténuation efficace du bruit ambiant.

Taille des oreillettes (couleur intérieure)

Petit ← → Grand

S	M	L
(Orange)	(Vert)	(Bleu clair)

Remarques
- Une utilisation prolongée des oreillettes à isolation phonique peut entraîner une gêne au niveau des oreilles en raison de leur port ajusté. Cessez d'utiliser les oreillettes si vous ressentez une gêne ou une douleur dans l'oreille.
- Le coussin en uréthane réduisant les tensions est extrêmement souple. Par conséquent, ne le pincez ou ne le tirez pas. Si le coussin en uréthane se déchire ou se détache des oreillettes, il ne se positionnera pas correctement et les oreillettes perdront leur fonction d'isolation phonique.
- Le coussin en uréthane réduisant les tensions peut s'abîmer après une utilisation intensive ou un entreposage prolongé. Si l'effet de réduction des tensions est perdu et si le coussin en uréthane durcit, il se peut que les oreillettes perdent leur fonction d'isolation phonique.
- Ne lavez pas les oreillettes à isolation phonique. Ne les mouillez pas et évitez toute accumulation d'eau dans les coussins en uréthane réduisant les tensions. Sinon, cela peut provoquer une détérioration prématurée.

Pour détacher l'oreillette (voir fig. B–③)
Tout en tenant l'écouteur, tournez l'intérieur de l'oreillette et détachez l'oreillette.

Conseil
Si l'oreillette glisse et ne se détache pas, entourez-la d'un linge doux et sec.

Pour fixer l'oreillette (voir fig. B–④)
Enfoncez l'intérieur de l'oreillette dans l'écouteur jusqu'à ce que la partie saillante de celui-ci soit complètement recouverte.

Comment fixer le clip au cordon (voir fig. C)

1 Tenez le clip fermé et relevez légèrement son levier.

2 Placez le cordon dans la rainure, sous le levier.

Remarques
- Si vous relevez le levier du clip sans maintenir celui-ci fermé, ou si vous tenez le clip fermé mais relevez trop le levier, vous ne parviendrez pas à glisser le cordon dans la rainure sous le levier.
- N'accrochez pas le cordon à la partie saillante du clip et ne le coincez pas à l'intérieur de la rainure. Cela risquerait d'endommager les fils du cordon.
- Ne déplacez pas le clip sans retirer préalablement le cordon. Cela risquerait d'endommager les fils du cordon.

Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteur : 13,5 mm (CCAW adopté), type à dôme / Puissance admissible : 100 mW (CEI*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 105 dB/mW / Réponse en fréquence : 4 – 24 000 Hz / Cordon : 1,2 m, Type en Y, cordon plat / Fiche : Mini-fiche stéréo en L plaquée or / Masse : Environ 8 g sans cordon / Accessoires fournis : Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride (SS (2), S (2), M (2), L (2)) / Oreillettes à isolation phonique (S (2), M (2), L (2)), Etui de transport (1), Clip (1), Mode d'emploi (1)
* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez toujours à maintenir vos écouteurs propres, particulièrement l'intérieur des oreillettes en caoutchouc (voir fig. D).
  Si de la poussière ou du cérumen pénètre à l'intérieur de l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés à l'écoute.
- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- Veillez à manipuler les transducteurs avec soin.
- Ne posez aucun poids et évitez toute pression sur les écouteurs lorsque vous les rangez pour une période prolongée, car cela risque de les déformer.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.
- Rangez les oreillettes hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'ingestion ou d'étouffement accidentels.
- Ne laissez pas le casque d'écoute stéréo à un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à la chaleur ou à l'humidité.

Remarque à propos de l'électricité statique
Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.
Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Des oreillettes de rechange EP-EX10A sont disponibles en option (vendues séparément).
Les oreillettes EP-EX10A sont livrées en quatre formats : SS, S, M et L.
D'autres oreillettes de rechange disponibles en option peuvent être commandées auprès du revendeur Sony le plus proche.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale

- Das Direct Vibe-Design bietet eine starke akustische Abschirmung für hervorragende Schallisolierung und satte Bässe.
- Große Treibereinheiten mit 13,5 mm Durchmesser erzeugen kraftvolle, dynamische Bässe.
- Dank Elastomergehäuse liegen die Kopfhörer besonders gut in den Ohren an und Bässe werden verlustfrei übertragen.
- Geschlossene, vertikale Im-Ohr-Kopfhörer sorgen für hohen Tragekomfort.
- Das neu entwickelte Pass-Design bietet besonders sicheren Halt.
- Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster in 4 Größen für sicheren Halt und langen Tragekomfort (SS, S, M, L)
  Ohrpolster mit Störisolierung in 3 Größen für die effiziente Schallschwächung von Umgebungsgeräuschen (S, M, L)
- Haltbares Flachkabel.
- Komfortable Transporttasche mitgeliefert.

Gebrauch

Aufsetzen der Kopfhörer (siehe Abb. A)

1 Schauen Sie nach, welches der rechte und der linke Kopfhörer ist, und halten Sie sie wie in der Abbildung gezeigt.

2 Stecken Sie die Kopfhörer wie in der Abbildung dargestellt in die Ohren, so dass sie bequem sitzen.

3 Rücken Sie das Ohrpolster zurecht, bis es gut im Ohr sitzt.

So tragen Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. B)

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe oder eines anderen Typs wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen. Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen oder eines anderen Typs. Die Größe der Ohrpolster erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. B-① für Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster und B–② für Ohrpolster mit Störisolierung).
Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Hinweis zu den Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolstern (siehe Abb. B-①)

Ohrpolstergrößen (Farbe im Inneren)

Klein ← → Groß

SS	S	M	L
(Rot)	(Orange)	(Grün)	(Hellblau)

So reinigen Sie die Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster
Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Hinweis zu den Ohrpolstern mit Störisolierung (siehe Abb. B-②)
Die mitgelieferten Ohrpolster mit Störisolierung bieten einen guten Sitz für eine effiziente Schallschwächung von Umgebungsgeräuschen.

Ohrpolstergrößen (Farbe im Inneren)

Klein ← → Groß

S	M	L
(Orange)	(Grün)	(Hellblau)

Hinweise
- Aufgrund des festen Sitzes der Ohrpolster mit Störisolierung können diese bei längerer Verwendung Ihr Ohr belasten. Verwenden Sie die Ohrpolster nicht weiter, wenn es zu Beschwerden oder Schmerzen im Ohr kommt.
- Die druckmildernden Urethanpolster sind besonders weich. Klemmen Sie die Urethanpolster daher nicht ein und ziehen Sie nicht daran. Wenn die Urethanpolster beschädigt sind oder sich von den Ohrpolstern lösen, nehmen sie nicht die richtige Position ein und die Ohrpolster verlieren ihre Störisolierungswirkung.
- Die druckmildernden Urethanpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen. Wenn die Druckmilderung nicht mehr gegeben ist und sich die Urethanpolster verhärten, können die Ohrpolster ihre Störisolierungswirkung verlieren.
- Waschen Sie die Ohrpolster mit Störisolierung nicht. Halten Sie sie trocken und vermeiden Sie das Ansammeln von Wasser in den druckmildernden Urethanpolstern. Andernfalls kann es zu einer vorzeitigen Abnutzung kommen.

So nehmen Sie ein Ohrpolster ab (siehe Abb. B–③)
Halten Sie den Kopfhörer fest, drehen Sie das Ohrpolster, so dass sich die Innenteile lösen, und ziehen Sie dann das Ohrpolster ab.

Tipp
Wenn das Ohrpolster nicht gut greifbar ist und sich daher nicht abnehmen lässt, wickeln Sie ein weiches, trockenes Tuch darum.

So bringen Sie ein Ohrpolster an (siehe Abb. B–④)
Drücken Sie den inneren Teil des Ohrpolsters in den Kopfhörer hinein, so dass der vorstehende Teil des Kopfhörers vollständig verdeckt ist.

So bringen Sie den Clip am Kabel an (siehe Abb. C)

1 Lassen Sie den Clip geschlossen und ziehen Sie den Hebel am Clip ein wenig nach oben.

2 Legen Sie das Kabel in die Führung unter dem Hebel.

Hinweise
- Wenn Sie den Hebel am Clip nach oben ziehen und den Clip dabei nicht geschlossen lassen oder den Clip zwar geschlossen lassen, aber den Hebel zu weit öffnen, können Sie das Kabel nicht in die Führung unter dem Hebel legen.
- Klemmen Sie das Kabel nicht am Vorsprung des Clips ein bzw. quetschen Sie das Kabel nicht in der Führung. Dadurch können die Drähte im Kabel Schaden nehmen.
- Verändern Sie nicht die Clip-Position, wenn das Kabel noch eingelegt ist. Dadurch können die Drähte im Kabel Schaden nehmen.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / Treibereinheit: 13,5 mm (CCAW-kompatibel), Kalotte / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz:16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 105 dB/mW / Frequenzgang: 4 - 24.000 Hz / Kabel: 1,2 m, Y-förmiges Flachkabel / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker in L-Form / Masse: ca. 8 g (ohne Kabel) / Mitgeliefertes Zubehör: Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster (SS (2), S (2), M (2), L (2))/Ohrpolster mit Störisolierung (S (2), M (2), L (2)), Transporttasche (1), Clip (1), Bedienungsanleitung (1)
* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster (siehe Abb. D).
  Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen im Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Behandeln Sie die Treibereinheiten pfleglich.
- Setzen Sie die Kopfhörer nicht Gewichten oder Druck aus, da diese sich andernfalls bei längerer Lagerung verformen können.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Bringen Sie die In-Ohr-Kopfhörer fest an den Kopfhörern an. Andernfalls könnte sich ein Ohrpolster versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.
- Halten Sie die Ohrpolster von Kindern fern, damit diese sie nicht versehentlich verschlucken und daran ersticken.
- Schützen Sie die Stereokopfhörer vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuchtigkeit.

Hinweise zur statischen Aufladung
Bei geringer Luftfeuchtigkeit ist u.U. ein leichtes Kribbeln im Ohr zu spüren. Dies wird durch statische Aufladung des Körpers verursacht und liegt nicht an einem Defekt des Kopfhörers.
Dieser Effekt kann jedoch durch Tragen von Kleidung aus natürlichen Stoffen reduziert werden.

Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster mit der Modellbezeichnung EP-EX10A (gesondert erhältlich) erwerben. Die Ohrpolster EP-EX10A gibt es in 4 Größen: SS, S, M und L. Weitere optionale Ersatzohrpolster können Sie bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español

Auriculares estéreo

Características

- La Estructura de vibración directa proporciona un cierre acústicamente hermético para obtener un aislamiento de sonido superior y un sonido de graves profundo.
- Las unidades auriculares grandes de 13,5 mm de diámetro reproducen un sonido de graves potente y dinámico.
- Receptáculo elastomérico para mejorar la adherencia en los oídos que permite una completa transmisión de los sonidos graves.
- Auriculares internos verticales de tipo cerrado para una mayor comodidad de uso.
- Nuevo diseño de fijación desarrollado para conseguir un ajuste más seguro.
- 4 tallas de almohadillas de goma de silicona híbridas para un ajuste seguro y mayor comodidad durante más tiempo (SS, S, M, L).
  3 tallas de almohadillas de aislamiento acústico para amortiguar con eficacia el ruido ambiental (S, M, L).
- Cable plano duradero.
- Práctico estuche de transporte suministrado.

Utilización

Colocación de los auriculares (consulte la figura A)

1 Identifique los auriculares derecho e izquierdo y sujételos como se indica en la ilustración.

2 Inserte correctamente los auriculares en las orejas, tal como se indica en la ilustración.

3 Ajuste la almohadilla para que se adapte cómodamente a su oreja.

Instalación correcta de las almohadillas (consulte la figura B)

Si las almohadillas no se adaptan a sus oídos correctamente, es posible que no pueda escuchar el sonido de los graves bajos. Si desea disfrutar de una mejor calidad de sonido, cambie el tipo o la talla de las almohadillas, o bien, ajuste la posición de las almohadillas para que se asienten cómodamente en sus oídos y se adapten a ellos de forma correcta. Si las almohadillas no se adaptan a sus oídos, pruebe otro tipo u otra talla. Compruebe la talla de las almohadillas según el color de su interior (consulte la figura B-① para las almohadillas de goma de silicona híbridas y B–② para las almohadillas de aislamiento acústico).
Cuando cambie las almohadillas, colóquelas firmemente en los auriculares para evitar que se desprendan y permanezcan en sus orejas.

Acerca de las almohadillas de goma de silicona híbridas (consulte la figura B-①)

Tallas de almohadillas (color interior)

Pequeña ← → Grande

SS	S	M	L
(Rojo)	(Naranja)	(Verde)	(Azul claro)

Limpieza de las almohadillas de goma de silicona híbridas
Extraiga las almohadillas de los auriculares y límpielas con una solución de detergente poco concentrada.

Acerca de las almohadillas de aislamiento acústico (consulte la figura B–②)
Las almohadillas de aislamiento acústico suministradas, gracias a su diseño ceñido, amortiguan con eficacia el ruido ambiental.

Tallas de almohadillas (color interior)

Pequeña ← → Grande

S	M	L
(Naranja)	(Verde)	(Azul claro)

Notas
- El uso prolongado de las almohadillas de aislamiento acústico podría ejercer una presión excesiva en los oídos debido a su diseño ceñido. Si experimenta algún tipo de malestar o dolor en los oídos, deje de usarlas.
- El protector de uretano para aliviar la presión es extraordinariamente suave. Por lo tanto, no lo pellizque ni tire de él. Si el protector de uretano se rompe o se desprende de las almohadillas, no volverá a adoptar la posición correcta y las almohadillas perderán su función como aislamiento acústico.
- El protector de uretano para aliviar la presión puede deteriorarse debido a un uso o un almacenamiento prolongado. Si el protector de uretano se vuelve rígido y pierde su propiedad de aliviar la presión, es posible que las almohadillas ya no puedan cumplir su función de aislamiento acústico.
- No lave las almohadillas de aislamiento acústico. Manténgalas secas y evite que se acumule agua en los protectores de uretano para aliviar la presión. Si no lo hace, es posible que se deterioren antes de tiempo.

Extracción de las almohadillas (consulte la figura B–③)
Mientras sostiene el auricular, gire las piezas internas de la almohadilla y retire la almohadilla.

Sugerencia
Si la almohadilla resbala y no es posible extraerla, envuélvala en un paño suave y seco.

Colocación de las almohadillas (consulte la figura B–④)
Presione las partes interiores de la almohadilla sobre el auricular hasta cubrir completamente la parte saliente del auricular.

Cómo adjuntar el cable a la pinza (consulte la figura C)

1 Sujete la pinza cerrada y levante un poco la lengüeta.

2 Coloque el cable dentro de la ranura, debajo de la lengüeta.

Notas
- Si levanta la lengüeta de la pinza sin sujetar la pinza cerrada, o si sujeta la pinza cerrada pero abre demasiado la lengüeta, no podrá colocar el cable en la ranura, debajo de la lengüeta.
- Procure que el cable no quede atrapado en la cerradura de la pinza ni lo introduzca a la fuerza en la ranura, ya que podría dañar los hilos del cable.
- No mueva la posición de la pinza con el cable insertado, ya que podría dañar los hilos del cable.

Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 13,5 mm (CCAW adoptado), tipo cúpula / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 105 dB/mW / Respuesta en frecuencia: 4 – 24.000 Hz / Cable: 1,2 m, cable plano de tipo Y / Clavija: miniclavija estéreo dorada en forma de L / Masa: aprox. 8 g sin el cable / Accesorios suministrados: almohadillas de goma de silicona híbridas (SS (2), S (2), M (2), L (2))/ almohadillas de aislamiento acústico (S (2), M (2), L (2)), estuche de transporte (1), pinza (1), manual de instrucciones (1)
* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Mantenga el auricular siempre limpio, en especial la parte interna de la almohadilla de goma (consulte la figura D).
  Si la almohadilla contiene cualquier partícula de polvo o cera, es posible que experimente dificultades para escuchar el sonido.
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- Manipule las unidades de auricular con cuidado.
- Durante los períodos de almacenamiento prolongados no ponga ningún objeto que pese o que ejerza presión sobre los auriculares, ya que podrían deformarse.
- Las almohadillas pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Coloque las almohadillas firmemente en los auriculares. Si accidentalmente se suelta una almohadilla y se le queda en el oído, podrían producirse lesiones.
- Guarde las almohadillas en un lugar al que no pueda acceder ningún niño, para evitar que éstos las ingieran accidentalmente o se atraganten con ellas.
- No deje los auriculares estéreo en un lugar expuesto a la luz solar directa, al calor o a la humedad.

Nota acerca de la electricidad estática
En condiciones de aire particularmente seco, es posible que sienta un suave cosquilleo en los oídos. Esto es a causa de la electricidad estática acumulada en el cuerpo, y no a causa de un mal funcionamiento de los auriculares.
Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.

El modelo EP-EX10A se encuentra disponible (se vende por separado) como almohadilla de recambio opcional.
El modelo EP-EX10A ofrece cuatro tamaños de almohadillas: SS, S, M y L.
Es posible solicitar otras almohadillas de recambio opcionales a su distribuidor Sony más cercano.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Italiano

Cuffie stereo

Caratteristiche

- La struttura Direct Vibe consente una tenuta acustica ottimale per ottenere un migliore isolamento sonoro e livelli profondi dei bassi.
- Le grandi unità pilota con diametro di 13,5 mm consentono la riproduzione di bassi potenti e dinamici.
- L'alloggiamento elastomerico consente una migliore aderenza alle orecchie per la migliore trasmissione dei suoni bassi.
- Cuffie auricolari verticali di tipo chiuso per il massimo comfort.
- Design intrauricolare di nuova concezione per evitare la fuoriuscita.
- 4 misure di auricolari in gomma siliconica ibrida per evitare la fuoriuscita e garantire il comfort a lungo termine (SS, S, M, L)
  3 misure di auricolari a isolamento acustico per un'efficace attenuazione dei rumori ambientali (S, M, L)
- Cavo piatto di lunga durata.
- Comodo astuccio per il trasporto in dotazione.

Modalità d'uso

Applicazione delle cuffie (vedere fig. A)

1 Individuare gli auricolari destro e sinistro e afferrarli come mostrato nella figura.

2 Inserire correttamente gli auricolari nelle orecchie, come mostrato in figura.

3 Regolare la protezione affinché si adatti perfettamente all'orecchio.

Installazione corretta delle protezioni per gli auricolari (vedere fig. B)

Se gli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie è possibile che i suoni bassi non vengano uditi. Per ottenere una qualità sonora migliore, sostituire gli auricolari con auricolari di un'altra misura o di un altro tipo, oppure regolare la posizione degli auricolari in modo che siano inseriti comodamente e si adattino in modo corretto alle orecchie. Se gli auricolari non sono adatti alle proprie orecchie è consigliabile provare un'altra misura o un altro tipo. Controllare la misura degli auricolari facendo riferimento al colore all'interno (vedere la fig. B-① per gli auricolari in gomma siliconica ibrida e la fig. B–② per gli auricolari a isolamento acustico).
Se si sostituiscono gli auricolari occorre montarli saldamente sulle cuffie per evitare che si stacchino e rimangano nell'orecchio.

Informazioni sugli auricolari in gomma siliconica ibrida (vedere la fig. B-①)

Misure delle protezioni per auricolari (colore interno)

Piccole ← → Grandi

SS	S	M	L
(Rosso)	(Arancio)	(Verde)	(Azzurro)

Per pulire gli auricolari in gomma siliconica ibrida
Rimuovere gli auricolari dalle cuffie e lavarli con una soluzione detergente neutra.

Informazioni sugli auricolari a isolamento acustico (vedere la fig. B–②)
Gli auricolari a isolamento acustico in dotazione si adattano perfettamente alle orecchie per garantire un'efficace attenuazione dei rumori ambientali.

Misure delle protezioni per auricolari (colore interno)

Piccole ← → Grandi

S	M	L
(Arancio)	(Verde)	(Azzurro)

Note
- L'uso prolungato degli auricolari a isolamento acustico può provocare fastidi alle orecchie a causa dell'elevata aderenza. Interromperne l'uso se si avvertono fastidi o dolore alle orecchie.
- Il cuscinetto in uretano per alleviare la pressione è particolarmente morbido. Evitare quindi di schiacciare o tirare il cuscinetto in uretano. In caso di rottura o distacco dagli auricolari, il cuscinetto in uretano non assumerà la sua posizione corretta e gli auricolari stessi perderanno la loro funzione di isolamento acustico.
- Il cuscinetto in uretano per alleviare la pressione può deteriorarsi in seguito all'utilizzo o all'inutilizzo prolungato. Se l'alleviamento della pressione non è più rilevabile e il cuscinetto in uretano diventa rigido, gli auricolari potrebbero perdere la loro funzione di isolamento acustico.
- Non lavare gli auricolari a isolamento acustico. Mantenerli asciutti ed evitare l'accumulo di acqua nei cuscinetti in uretano per alleviare la pressione. In caso contrario il deterioramento potrebbe verificarsi prima del previsto.

Rimozione di una protezione per auricolare (vedere fig. B–③)
Tenere le cuffie e ruotare le parti interne dell'auricolare per estrarre l'auricolare stesso.

Suggerimento
Se la protezione scivola e non si riesce a rimuoverla, avvolgerla con un panno morbido asciutto.

Applicazione di una protezione per auricolare (vedere fig. B–④)
Spingere le parti all'interno della protezione nella cuffia fino a ricoprire completamente la parte sporgente della cuffia.

Applicazione della clip al cavo (vedere fig. C)

1 Tenere la clip chiusa e sollevare leggermente la levetta della clip stessa.

2 Inserire il cavo nella scanalatura sotto la levetta.

Note
- Se si solleva la levetta della clip senza tenere la clip chiusa, o se si tiene la clip chiusa ma si apre troppo la levetta, non è possibile inserire il cavo nella scanalatura sotto la levetta.
- Fare attenzione affinché il cavo non resti incastrato sulla parte sporgente della clip o bloccato nella scanalauta, poiché ciò potrebbe danneggiare i fili all'interno del cavo stesso.
- Non spostare la posizione della clip con il cavo inserito, poiché ciò potrebbe danneggiare i fili all'interno del cavo stesso.

Caratteristiche tecniche

Tipo: chiuso, dinamico / Unità pilota: 13,5 mm (adottato CCAW), tipo a cupola / Capacità di potenza: 100 mW (IEC*) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 105 dB/mW / Risposta in frequenza: 4 – 24.000 Hz / Cavo: 1,2 m, cavo piatto, tipo a Y / Spina: minispina stereo a L placcata in oro / Massa: circa 8 g (senza cavo) / Accessori in dotazione: Auricolari in gomma siliconica ibrida (SS (2), S (2), M (2), L (2)) / Auricolari a isolamento acustico (S (2), M (2), L (2)), Astuccio per il trasporto (1), Clip (1), Istruzioni per l'uso (1)
* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- Mantenere sempre pulite le cuffie, in particolare all'interno degli auricolari in gomma (vedere la fig. D).
  Se all'interno degli auricolari sono presenti polvere o cerume è possibile che si riscontrino difficoltà di ascolto.
- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Maneggiare le unità pilota con cura.
- Non collocare pesi e non esercitare pressione sulle cuffie: le cuffie potrebbero deformarsi durante i periodi di inutilizzo prolungati.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.
- Installare in modo saldo gli auricolari sulle cuffie. Se un auricolare si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero verificarsi ferite.
- Conservare gli auricolari lontano dalla portata dei bambini, onde evitare l'ingestione accidentale o il soffocamento.
- Non lasciare le cuffie stereo in un luogo esposto alla luce diretta del sole, al calore o all'umidità.

Nota sull'elettricità statica
In condizioni di aria molto secca, si potrebbe avvertire una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie. Ciò è dovuto all'elettricità statica accumulata nel corpo e non è sintomo di un'anomalia di funzionamento degli auricolari.
Per ridurre questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.

Sono disponibili gli auricolari sostitutivi opzionali modello EP-EX10A (venduti separatamente).
Per il modello EP-EX10A sono disponibili 4 tipi di auricolari: SS, S, M e L.
È possibile ordinare altri auricolari sostitutivi opzionali presso il rivenditore Sony di zona.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Nederlands

Stereohoofdtelefoon

Kenmerken

- Direct Vibe-structuur zorgt voor een akoestische verzegeling voor superieure geluidsisolatie en diepe basgeluiden.
- Grote 13,5 mm-drivers zorgen voor krachtige en dynamische basgeluiden.
- Elastomeerbehuizing blijft beter in het oor zitten voor een optimale transmissie van basgeluiden.
- Gesloten verticale hoofdtelefoon om te dragen in het oor voor extra draagcomfort.
- Nieuw ontwikkeld ontwerp voor in het oor voor een betere pasvorm.
- 4 formaten hybride oordopjes uit siliconenrubber voor een goede pasvorm en een langdurig gebruikscomfort (SS, S, M, L)
  3 formaten geluidsisolerende oordopjes voor een efficiënte demping van omgevingsgeluiden (S, M, L)
- Duurzame platte kabel.
- Handige bijgeleverde draaghoes.

Hoe te gebruiken

De hoofdtelefoon dragen (zie afb. A)

1 Neem de rechter- en de linkerzijde van de hoofdtelefoon in uw rechter- en linkerhand en houd deze vast zoals weergegeven.

2 Plaats de hoofdtelefoon zoals weergegeven comfortabel in uw oren.

3 Beweeg de oordopjes eventueel wat heen en weer om deze goed te doen passen.

De oordopjes correct plaatsen (zie afb. B)

Als de oordopjes niet perfect in uw oren passen, is het mogelijk dat u lage tonen niet hoort. Om te kunnen genieten van een betere geluidskwaliteit, gebruikt u een ander formaat of type oordopjes, of past u de positie van de oordopjes aan zodat deze comfortabel in uw oren passen. Als de oordopjes niet in uw oren passen, probeert u een ander formaat of type. U kunt het formaat van de oordopjes controleren aan de hand van de kleur aan de binnenkant (zie afb. B-① voor de hybride oordopjes uit siliconenrubber en B–② voor de geluidsisolerende oordopjes).
Wanneer u de oordopjes vervangt, moet u deze stevig op de hoofdtelefoon bevestigen om te voorkomen dat de oordopjes losraken en in uw oor achterblijven.

Hybride oordopjes uit siliconenrubber (zie afb. B-①)

Formaten van oordopjes (binnenkleur)

Klein ← → Groot

SS	S	M	L
(Rood)	(Oranje)	(Groen)	(Lichtblauw)

De hybride oordopjes uit siliconenrubber reinigen
Verwijder de oordopjes van de hoofdtelefoon en reinig deze met een mild zeepsopje.

Geluidsisolerende oordopjes (zie afb. B–②)
De bijgeleverde geluidsisolerende oordopjes passen comfortabel in uw oren zodat deze de omgevingsgeluiden efficiënt dempen.

Formaten van oordopjes (binnenkleur)

Klein ← → Groot

S	M	L
(Oranje)	(Groen)	(Lichtblauw)

Opmerkingen
- Langdurig gebruik van de geluidsisolerende oordopjes kan uw oren belasten wegens de aansluitende vorm. Stop het gebruik van de oordopjes als u ongemakken of pijn in uw oren ervaart.
- Het drukverlichtende urethaankussen is uiterst zacht. Knijp daarom niet in het urethaankussen en trek er niet aan. Als het urethaankussen scheurt of loskomt van de oordopjes, neemt deze niet langer een correcte positie in en zullen de oordopjes niet langer geluidsisolerend werken.
- Het drukverlichtende urethaankussen kan verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd. Als de drukverlichtende werking niet langer aanwezig is en het urethaankussen hard is geworden, zijn de oordopjes mogelijk niet langer geluidsisolerend.
- Was de geluidsisolerende oordopjes niet. Zorg ervoor dat deze droog blijven en vermijd dat er zich water verzamelt in de drukverlichtende urethaankussens. Hierdoor kunnen deze namelijk vroegtijdig hun werking verliezen.

Een oordopje losmaken (zie afb. B–③)
Houd de hoofdtelefoon vast, draai het binnenste deel van het oordopje los en trek het oordopje eraf.

Tip
Als het oordopje uit uw handen glijdt en u er niet in slaagt het los te maken, draait u het in een zachte droge doek.

Een oordopje bevestigen (zie afb. B–④)
Druk het binnenste deel van het oordopje op de hoofdtelefoon tot het uitstekende deel van de hoofdtelefoon volledig bedekt is.

De klem aan de kabel bevestigen (zie afb. C)

1 Houd de klem gesloten vast en trek de hendel op de klem licht omhoog.

2 Plaats de kabel in de gleuf onder de hendel.

Opmerkingen
- Als u de hendel op de klem omhoog trekt zonder de klem gesloten te houden of als u de klem gesloten houdt maar de hendel te ver opent, kunt u de kabel niet in de gleuf onder de hendel plaatsen.
- Zorg ervoor dat de kabel niet blijft haperen aan het uitstekende deel van de klem of forceer deze niet in de gleuf. Dit kan de bedrading van de kabel beschadigen.
- Wijzig de positie van de klem niet wanneer de kabel bevestigd is. Dit kan de bedrading van de kabel beschadigen.

Technische gegevens

Type: gesloten, dynamisch / Driver: 13,5 mm (CCAW), dome-type / Vermogenscapaciteit: 100 mW (IEC*) / Impedantie: 16 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 105 dB/mW / Frequentiebereik: 4 - 24.000 Hz / Kabel: 1,2 m, Y-vormige platte kabel / Stekker: vergulde L-vormige stereoministekker / Massa: ong. 8 g (zonder kabel) / Bijgeleverde accessoires: hybride oordopjes uit siliconenrubber (SS (2), S (2), M (2), L (2)) / geluidsisolerende oordopjes (S (2), M (2), L (2)), draaghoes (1), klem (1), Gebruiksaanwijzing (1)
* IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zijn voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

- Zorg ervoor dat uw hoofdtelefoon altijd hygiënisch is, vooral aan de binnenkant van de rubberen oordopjes (zie afb. D).
  Als er zich stof of oorsmeer in de oordopjes bevindt, is het mogelijk dat geluiden minder goed hoorbaar zijn.
- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan uw gehoor worden beschadigd. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.
- Wees voorzichtig met de drivers.
- Plaats geen gewicht op de hoofdtelefoon en oefen er geen druk op uit; dit kan er namelijk voor zorgen dat de hoofdtelefoon vervormd raakt wanneer deze lang wordt opgeborgen.
- De oordopjes kunnen verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd.
- Bevestig de oordopjes stevig op de hoofdtelefoon. Als een oordopje per ongeluk loslaat en in uw oor achterblijft, kan dit letsels veroorzaken.
- Bewaar de oordopjes op een plaats die niet bereikbaar is voor kinderen om onopzettelijk inslikken of verstikking te voorkomen.
- Laat de stereohoofdtelefoon niet liggen op een plaats die blootgesteld is aan direct zonlicht, warmte of vocht.

Opmerking over statische elektriciteit
In een omgeving met zeer droge lucht kunt u prikkelingen op uw oren voelen. Dit is het gevolg van toenemende statische elektriciteit in het lichaam en duidt niet op een storing van de hoofdtelefoon.
Het effect kan worden beperkt door kleren te dragen die zijn gemaakt van natuurlijke materialen.

EP-EX10A is verkrijgbaar (los verkrijgbaar) als optionele vervangende oordopjes.
EP-EX10A bestaat uit 4 types oordopjes: SS, S, M en L.
Andere optionele vervangende oordopjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geauthoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u graag naar de addressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Português

Auscultadores estéreo

Características

- A Estrutura de Vibração Directa proporciona uma vedação acústica para um isolamento sonoro superior e um profundo som de graves.
- As unidades accionadoras de grandes dimensões com 13,5 mm de diâmetro reproduzem um som de graves poderoso e dinâmico.
- Compartimento em elastómero para um melhor ajuste aos ouvidos para a transmissão total do som de graves.
- Auscultadores interiores verticais de tipo fechado para uma utilização confortável.
- Design de ajuste firme recém-desenvolvido para uma utilização mais segura.
- 4 tamanhos de auriculares em borracha de silicone híbrido para uma utilização segura e confortável de longa duração (SS, S, M, L)
  3 tamanhos de auriculares para isolamento do ruído para uma atenuação eficaz do ruído ambiente (S, M, L)
- Cabo plano resistente.
- Prático estojo de transporte fornecido.

Como utilizar

Colocar os auscultadores (consulte a fig. A)

1 Determine qual o auscultador direito e qual o auscultador esquerdo e segure-os de acordo com a ilustração.

2 Coloque os auscultadores nos ouvidos de modo bem ajustado, conforme a ilustração.

3 Ajuste o auricular, de modo a encaixar perfeitamente no ouvido.

Como colocar correctamente os auriculares (consulte a fig. B)

Se os auriculares não encaixarem correctamente nos ouvidos, pode não conseguir ouvir o som de graves baixos. Para desfrutar de uma melhor qualidade de som, utilize auriculares com outro tamanho ou tipo ou ajuste a posição dos auriculares de modo a ajustarem-se confortavelmente aos seus ouvidos. Se os auriculares não encaixarem devidamente nos ouvidos, experimente outro tamanho ou tipo. Confirme o tamanho dos auriculares, verificando a cor do interior (ver fig. B-① para auriculares em borracha de silicone híbrido e B–② para auriculares para isolamento do ruído).
Quando mudar de auriculares, instale-os de modo firme nos auscultadores para evitar que os auriculares saiam e permaneçam dentro do ouvido.

Sobre os auriculares em borracha de silicone híbrido (ver fig. B-①)

Tamanhos de auricular (cor interior)

Pequena ← → Grande

SS	S	M	L
(Vermelho)	(Cor de laranja)	(Verde)	(Azul-claro)

Para limpar os auriculares em borracha de silicone híbrido
Retire os auriculares dos auscultadores e lave-os com uma solução de detergente suave.

Sobre os auriculares para isolamento do ruído (ver fig. B–②)
Os auriculares para isolamento do ruído fornecidos proporcionam um encaixe justo, para uma atenuação eficaz do ruído ambiente.

Tamanhos de auricular (cor interior)

Pequena ← → Grande

S	M	L
(Cor de laranja)	(Verde)	(Azul-claro)

Notas
- A utilização prolongada de auriculares para isolamento do ruído pode provocar tensão nos ouvidos devido ao seu encaixe justo. Se sentir desconforto ou dor nos ouvidos, interrompa a utilização.
- A almofada em uretano para alívio de pressão é extremamente macia. Por isso, não trilhe nem puxe a almofada em uretano. Se a almofada em uretano partir ou sair dos auriculares, não ficará na posição correcta e os auriculares irão perder a sua função de isolamento do ruído.
- A almofada em uretano para alívio de pressão pode deteriorar-se devido a uma utilização ou armazenamento prolongado. Se se perder a capacidade de alívio de pressão e a almofada em uretano ficar rígida, os auriculares poderão perder a função de isolamento do ruído.
- Não lave os auriculares para isolamento do ruído. Mantenha-os secos e evite a acumulação de água nas almofadas em uretano para alívio de pressão. Se não o fizer, poderá ocorrer a deterioração prematura.

Para retirar um auricular (consulte fig. B–③)
Enquanto segura no auscultador, torça as peças do interior do auricular e puxe o auricular para fora.

Sugestão
Se o auricular escorregar e não puder ser retirado, enrole-o num pano macio e seco.

Para colocar um auricular (consulte fig. B–④)
Pressione as partes interiores do auricular no sentido do auscultador até a parte saliente do auscultador ficar totalmente tapada.

Como prender a mola ao cabo (consulte a fig. C)

1 Mantenha a mola fechada e puxe a patilha da mola para cima, apenas ligeiramente.

2 Coloque o cabo na ranhura por baixo da patilha.

Notas
- Se puxar a patilha da mola para cima sem manter a mola fechada, ou se mantiver a mola fechada mas abrir demasiado a patilha, não será possível colocar o cabo na ranhura por baixo da patilha.
- Não deixe que o cabo fique preso na parte saliente da mola, nem force a entrada do cabo na ranhura. Pode danificar os fios do cabo.
- Não mude a posição da mola quando o cabo estiver colocado. Pode danificar os fios do cabo.

Especificações

Tipo: Fechado, dinâmico / Unidade accionadora: 13,5 mm (CCAW adoptado), tipo campânula / Capacidade de admissão de potência: 100 mW (IEC*) / Impedância: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 105 dB/mW / Resposta em frequência: 4 - 24.000 Hz / Cabo: 1,2 m, cabo plano, tipo Y / Ficha: Minificha estéreo em L dourada / Massa: Aprox. 8 g sem o cabo / Acessórios fornecidos: Auriculares em borracha de silicone híbrido (SS (2), S (2), M (2), L (2))/Auriculares para isolamento do ruído (S (2), M (2), L (2)), Estojo de transporte (1), Mola (1), Manual de Instruções (1)
* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Mantenha os auscultadores sempre limpos, especialmente o interior dos auriculares de borracha. (Ver fig. D.)
  Se houver pó ou cerume no interior do auricular, pode ter dificuldades em ouvir.
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Manuseie as unidades accionadoras cuidadosamente.
- Não coloque peso ou exerça pressão sobre os auscultadores, pois pode deformá-los durante um armazenamento prolongado.
- Os auriculares podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- Coloque os auriculares com firmeza nos auscultadores. Se um auricular se soltar acidentalmente e ficar no interior do ouvido, pode provocar lesões.
- Guarde os auriculares num local onde as crianças não os consigam alcançar, para evitar a ingestão acidental ou asfixia.
- Não deixe os auscultadores estéreo num local sujeito à luz solar directa, calor ou humidade.

Nota sobre electricidade estática
Em condições de ar particularmente seco, pode sentir uma ligeira sensação de picar nos ouvidos. Trata-se da electricidade estática acumulada no corpo e não é sinal de avaria dos auscultadores.
Este efeito pode ser minimizado usando vestuário fabricado em materiais naturais.

EP-EX10A está disponível (vendido separadamente) como auriculares de substituição opcionais.
EP-EX10A oferece 4 tipos de auriculares: SS, S, M e L.
É possível encomendar outros auriculares de substituição opcionais ao seu representante Sony mais próximo.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Polski

Słuchawki stereofoniczne

Funkcje

- Konstrukcja Direct Vibe zapewnia szczelną izolację akustyczną i głębokie basy.
- Duża przekątna jednostki sterującej – 13,5 mm – zapewnia solidne i dynamiczne basy.
- Obudowa elastomeryczna zapewnia lepsze przyleganie do uszu i pełne przenoszenie basów.
- Wygodne w noszeniu pionowe, zamknięte słuchawki douszne.
- Nowa pozostająca w środku konstrukcja zapewnia lepsze dopasowanie.
- 4 rozmiarów hybrydowych wkładek dousznych silikonowo-gumowych – bezpieczne noszenie i długotrwała wygoda (SS, S, M, L)
  3 rozmiary wkładek wyciszających szum pozwalających skutecznie zredukować hałas otoczenia (S, M, L)
- Płaski kabel o wysokiej wytrzymałości.
- Dołączony wygodny pokrowiec.

Użytkowanie

Zakładanie słuchawek (patrz rys. A)

1 Określ, która słuchawka jest prawa, a która lewa, i chwyć je w sposób pokazany na ilustracji.

2 Włóż dokładnie słuchawki do uszu w sposób pokazany na rysunku.

3 Dopasuj starannie wkładkę do ucha.

Jak zainstalować prawidłowo wkładki douszne (patrz rys. B)

Jeśli wkładki nie pasują dokładnie do uszu, basy mogą nie być słyszalne. Aby cieszyć się dźwiękiem o wyższej jakości, załóż inny rozmiar lub typ wkładek albo dopasuj pozycję wkładek tak, aby wygodnie pasowały do uszu. Jeśli wkładki nie pasują do uszu, spróbuj użyć wkładek innego rozmiaru lub typu. Potwierdź rozmiar wkładek na podstawie ich koloru widocznego w środku (patrz rys. B-① dla hybrydowych wkładek silikonowo-gumowych i B–② dla wkładek do izolacji szumu).
Wymieniając wkładki, pamiętaj, aby je dobrze osadzić na słuchawkach tak, aby nie spadły i nie pozostały w uchu.

Informacje o hybrydowych wkładkach silikonowo-gumowych (patrz rys. B-①)

Rozmiary wkładek dousznych (kolor wewnętrzny)

Małe ← → Duże

SS	S	M	L
(Czerwony)	(Pomarańczowy)	(Zielony)	(Jasnoniebieski)

Aby wyczyścić hybrydowe wkładki silikonowo-gumowe
Zdejmij wkładki ze słuchawek i wymyj je delikatnym detergentem.

Informacje o wkładkach izolujących szum (patrz rys. B–②)
Dołączone wkładki izolujące szum zapewniają dobre dopasowanie i skuteczne wyciszenie hałasu otoczenia.

Rozmiary wkładek dousznych (kolor wewnętrzny)

Małe ← → Duże

S	M	L
(Pomarańczowy)	(Zielony)	(Jasnoniebieski)

Uwagi
- Dłuższe używanie wkładek izolujących szum może – przez ich dopasowanie – być męczące dla uszu. W przypadku dyskomfortu lub bólu w uszach, zaprzestań używania słuchawek.
- Wyściółka uretanowa chroniąca przed uciskiem jest bardzo miękka. Nie wolno jej szczypać ani ciągnąć. Jeśli wyściółka uretanowa pęknie lub zostanie odłączona od słuchawek, nie przyjmie ona prawidłowej pozycji, a wkładki przestaną izolować szum.
- Wyściółka uretanowa chroniąca przed uciskiem może stracić na jakości wskutek długoterminowego przechowywania lub używania. Jeśli ochrona przed uciskiem osłabnie i wyściółka stanie się twarda, słuchawki mogą utracić funkcję izolacji szumu.
- Nie wolno myć wkładek izolujących szum. Wkładki muszą być suche. Należy unikać gromadzenia się wody w wyściółce uretanowej chroniącej przed uciskiem. W przeciwnym razie może dojść do jej szybszego zużywania.

Wyjmowanie wkładki dousznej (patrz rys. B–③)
Przytrzymaj słuchawki, obróć wewnętrzne elementy wkładki i pociągnij wkładkę.

Wskazówka
Jeśli wkładka douszna ślizga się i nie można jej wyjąć, należy ją owinąć suchym, miękkim materiałem.

Wkładanie wkładki dousznej (patrz rys. B–④)
Wciśnij elementy znajdujące się we wkładce do słuchawki, tak aby słuchawka była całkowicie zakryta.

Sposób montowania zaczepu na przewodzie (patrz rys. C)

1 Trzymając zaczep zamknięty, pociągnij lekko dźwignię na zaczepie.

2 Umieść przewód w wycięciu pod dźwignią.

Uwagi
- Jeżeli pociągniesz dźwignię zaczepu bez jego zamknięcia lub otworzysz dźwignię zbyt mocno przy zamkniętym zaczepie, nie uda się umieścić przewodu w wycięciu pod dźwignią.
- Nie zaczepiaj przewodu o występ zaczepu ani nie wciskaj go do wycięcia. Może to spowodować uszkodzenie przewodów.
- Nie zmieniaj pozycji zaczepu z zamocowanym przewodem. Może to spowodować uszkodzenie przewodów.

Dane techniczne

Typ: zamknięty, dynamiczny / Jednostki sterujące: 13,5 mm (wykonane z drutu aluminiowego platerowanego miedzią CCAW), typ stożkowy / Moc maksymalna: 100 mW (IEC*) / Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz / Czułość: 105 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 4–24 000 Hz / Przewód: 1,2 m płaski przewód, typ Y / Wtyk: pozłacany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / Masa: ok. 8 g (bez przewodu) / Dostarczone wyposażenie: Hybrydowe wkładki silikonowo-gumowe (SS (2), S (2), M (2), L (2)) / Wkładki izolujące szum (S (2), M (2), L (2)), Pokrowiec (1), Klips (1), Instrukcja obsługi (1)
* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Pamiętaj, aby słuchawki (w szczególności wewnętrzna wkładka gumowa) były zawsze czyste. (patrz rys. D)
  Jeśli do wkładek dostanie się kurz lub woskowina, może to utrudnić słuchanie dźwięku.
- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem.
  W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Głośniki należy traktować z odpowiednią ostrożnością.
- Nie wolno pozostawiać słuchawek pod naciskiem lub ciężarem przez dłuższy czas, gdyż może to doprowadzić do ich odkształcenia.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania wkładki douszne mogą ulec zużyciu.
- Mocno nałóż wkładki na słuchawki. Przypadkowe odłączenie wkładki i jej pozostanie w uchu może spowodować obrażenia.
- Wkładki należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci tak, aby dzieci nie połknęły ich lub nie zakrztusiły się nimi.
- Nie wolno pozostawiać słuchawek stereofonicznych w lokalizacji narażonej na bezpośrednie działanie światła słonecznego, wysokiej temperatury lub wilgoci.

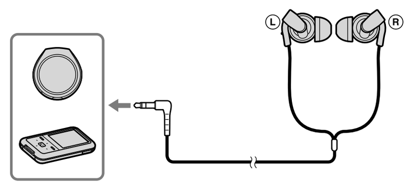
Uwaga dotycząca statycznych ładunków elektrycznych
W warunkach szczególnie suchych może wystąpić uczucie łagodnego łaskotania w okolicach uszu. Powodują je statyczne ładunki elektryczne zgromadzone na ciele. Nie oznacza to nieprawidłowego funkcjonowania słuchawek.
Efekt ten można zminimalizować, nosząc odzież z tkanin naturalnych.

Dostępne są opcjonalne, wymienne wkładki słuchawek EP-EX10A (sprzedawane oddzielnie).
Do słuchawek EP-EX10A można dokupić wkładki w 4 rozmiarach: SS, S, M i L.
Inne opcjonalne wymienne wkładki słuchawek można zamówić u najbliższego sprzedawcy produktów Sony.

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

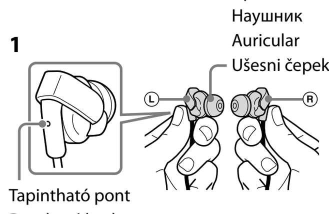
Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.



A

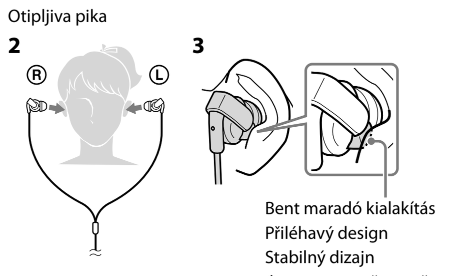
Füldugó
Návlek
Podložka slúchadla
Вкладыш
Вкладиш
Προστατευτικό "μαξιλαράκι"
Наушник
Auricular
Ušesni čepek

1



Tapintható pont
Dotykový bod
Hmatový bod
Тактильная точка
Тактильна точка
Ανάγλυφη κουκίδα
Тактилна точка
Punct tactil
Otipljiva pika

2 3



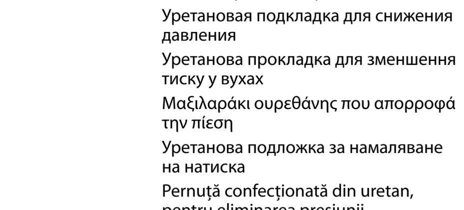
Bent maradó kialakítás
Přiléhavý design
Stabilný dizajn
Фиксирующий дизайн
Конструкція із фіксацією
Σχεδίαση παραμονής στο εσωτερικό
Специален дизайн
Formă pentru menținerea în interior
Zaščita proti izpadu

B

Keresztmetszet
Dílčí pohled
Prierez
Вид в разрезе
Вигляд у розрізі
Όψη εγκάρσιας τομής
Разрез
Vizualizare în secțiune
Prečni prerez

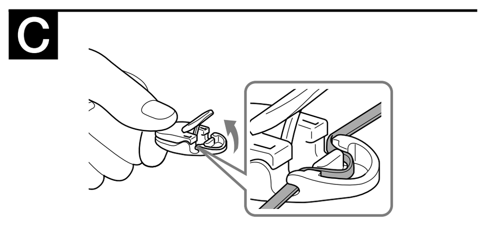
Színes rész
Barevné části
Farebne vyznačené časti
Окрашенные части
Кольорові частини
Έγχρωμα τμήματα
Оцветени части
Părți colorate
Obarvani deli

① ②



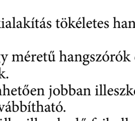
Nyomást enyhítő uretánpárna
Beztlakový polyuretanový polštářek
Beztlakový uretánový vankúšik
Уретановая подкладка для снижения давления
Уретанова прокладка для зменшення тиску у вухах
Μαξιλαράκι ουρεθάνης που απορροφά την πίεση
Уретанова подложка за намаляване на натиска
Pernuță confecționată din uretan, pentru eliminarea presiunii
Uretanske blazinice, ki blažijo pritisk na ušesa

③ ④



C

D



Magyar

Sztereo fejhallgató

Jellemzők

- A Direct Vibe Structure kialakítás tökéletes hangszigetelést és mélyhangzást biztosít.
- A 13,5 mm átmérőjű, nagy méretű hangszórók erőteljes és dinamikus mélyhangzást biztosítanak.
- A gumiborításnak köszönhetően jobban illeszkedik a fülhöz, így a mélyhangzás is jobban továbbítható.
- Zárt típusú, függőleges, fülbe illeszkedő fejhallgató a kényelmes használat érdekében.
- Újonnan kifejlesztett bent maradó kialakítás a biztonságosabb viselet érdekében.
- 4-féle méretű, jól illeszkedő és hosszú ideig kényelmesen viselhető hibrid szilikongumi füldugó (SS, S, M, L)
  3-féle méretű hangszigetelő füldugó a környezeti zajok hatékony csillapítása érdekében (S, M, L)
- Tartós, lapos kábel.
- Kényelmes hordozó tok (mellékelve).

Használat

A fejhallgató viselése (lásd az A ábrát)

1 Azonosítsa a jobb és a bal oldali fejhallgatót, és tartsa őket az ábrán bemutatott helyzetben.

2 Helyezze szorosan a fülébe a fülhallgatót, az ábra szerint.

3 A füldugót pontosan illessze fülébe.

A füldugó helyes felhelyezése (lásd a B ábrát)

Ha a füldugók nem illenek pontosan a fülébe, előfordulhat, hogy a mélyhangzás nem hallható. A jobb hangminőség élvezetéhez cserélje ki a füldugókat más méretűre vagy típusúra, vagy változtasson a füldugók helyzetén, hogy azok kényelmesen és pontosan illeszkedjenek a fülébe. Ha a füldugók nem illenek pontosan a fülébe, próbálkozzon másik mérettel vagy típussal. A füldugók méretét a belső szerkezetük alapján állapíthatja meg (lásd a B–① ábrát a hibrid szilikongumi füldugók és a B–② ábrát a hangszigetelő füldugók esetében).
A füldugók cseréjekor megfelelően rögzítse azokat a fejhallgatón, hogy azok használat közben ne essenek le róla, és maradjanak a fülében.

A hibrid szilikongumi füldugók (lásd B–① ábra)

Füldugóméretek (belső szín)

Kicsi ← → Nagy

SS (Piros)	S (Narancssárga)	M (Zöld)	L (Világoskék)

A hibrid szilikongumi füldugók tisztítása
Távolítsa el a füldugókat a fejhallgatóról, majd mossa le azokat egy kímélő mosószeres oldattal.

A hangszigetelő füldugók (lásd B–② ábra)
A mellékelt hangszigetelő füldugók pontos illeszkedést biztosítanak a környezeti zajok hatékony csillapítása érdekében.

Füldugóméretek (belső szín)

Kicsi ← → Nagy

S (Narancssárga)	M (Zöld)	L (Világoskék)

Megjegyzések
- Hosszabb ideig tartó használat esetén a hangszigetelő füldugók a pontos illeszkedésükből kifolyólag megterhelhetik a fület. Ha kényelmetlen érzést vagy fájdalmat érzékel a fülénél, hagyja abba a használatukat.
- A nyomást enyhítő uretánpárna különösen puha kialakítású. Éppen ezért ne csípje össze vagy húzza meg az uretánpárnát. Ha az uretánpárna elszakad vagy leválik a füldugókról, nem képes felvenni a helyes pozícióját, és a füldugók elvesztik hangszigetelő képességüket.
- Hosszabb ideig tartó tárolás vagy használat esetén a nyomást enyhítő uretánpárna minősége romolhat. Ha a nyomást enyhítő képessége csökken, és az uretánpárna megkeményedik, a füldugók elveszíthetik hangszigetelő képességüket.
- Ne mossa le a hangszigetelő füldugókat. Tartsa őket szárazon, és kerülje el a nedvesség felgyülemlését a nyomást enyhítő uretánpárnán. Ha nem így tesz, idő előtt romolhat a füldugók minősége.

A füldugó levétele (lásd B–③ ábra)
Vegye kézbe a fejhallgatót, és csavarja meg a füldugó belső részeit, majd húzza le róla a füldugót.

Tanács
Ha a füldugó csúszik és nem lehet levenni, burkolja be száraz, puha kendővel.

A füldugó felhelyezése (lásd B–④ ábra)
A füldugó belső részét nyomja addig a fejhallgatóba, hogy a füldugó teljesen befedje a fejhallgató kiálló részét.

A csipesz felhelyezése a kábelre (lásd a C ábrát)

1 Tartsa összezárva a csipeszt, és húzza fel egy kissé a csipeszkart.

2 Helyezze a kábelt a kar alatti horonyba.

Megjegyzések
- Ha a kart úgy húzza fel, hogy közben a csipesz nincs összezárva, vagy a kart túlságosan felhúzza, akkor a kábelt nem tudja behelyezni a kar alatti horonyba.
- Ne helyezze a kábelt a csipesz kiálló részébe, és ne erőltesse a horonyba. Ellenkező esetben a kábel vezetékei károsodhatnak.
- A csipesz pozícióját csak akkor módosítsa, ha előzetesen leválasztotta a kábelről. Ellenkező esetben a kábel vezetékei károsodhatnak.

Műszaki adatok

Típus: zárt, dinamikus / Hangszóró: 13,5 mm (CCAW jóváhagyással), dóm típusú / Teljesítmény: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω 1 kHz frekvencián / Érzékenység: 105 dB/mW / Frekvenciaátvitel: 4-24 000 Hz / Kábel: 1,2 m, Y típusú, lapos kábel / Csatlakozó: Aranyozott L-alakú mini sztereo csatlakozódugó / Tömeg: kb. 8 g (kábel nélkül) / Mellékelt tartozékok: Hibrid szilikongumi füldugók (SS (2), S (2), M (2), L (2)) / Hangszigetelő füldugók (S (2), M (2), L (2)), Hordozó tok (1), Csíptető (1), Használati útmutató (1)
* IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések

- A fejhallgatót mindig tartsa tisztán. Különösen a füldugó belsejének tisztaságára ügyeljen. (lásd a D ábrát)
  Ha por vagy fülzsír kerül a füldugó belsejébe, az ronthatja a hang minőségét.
- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.
- Óvatosan bánjon a hangszórókkal.
- A fülhallgatókra ne helyezzen súlyt és ne gyakoroljon nyomást, mert hosszú tárolás esetén a fülhallgatók deformálódhatnak.
- Előfordulhat, hogy a füldugók hosszabb használat vagy tárolás során tönkremennek.
- A füldugót szorosan rögzítse a fejhallgatóra. Sérülést okozhat, ha egy füldugó véletlenül leválik, és fülében marad.
- Tartsa a füldugókat olyan helyen, ahol a gyermekek nem érhetik el, így elkerülheti a füldugók véletlen lenyelését és a fulladásveszélyt.
- A sztereo fejhallgatót óvja a közvetlen napsugárzástól, a hőtől és a nedvességtől.

Megjegyzés a sztatikus elektromosságról
Elsősorban száraz levegőben előfordulhat, hogy bizsergést érez a füleiben. Ez a testben felhalmozódott sztatikus elektromos töltés eredménye, nem a fejhallgató hibája.
Ez a hatás természetes anyagokból készült ruházat viselésével csökkenthető.

> Az EP-EX10A (külön megvásárolható) tartalék füldugóként használható.
> Az EP-EX10A 4 méretben kapható: SS, S, M és L.
> További külön megvásárolható tartalék füldugót a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban eladott berendezésekre vonatkozik
Ezt a terméket a Sony Corporation (Japán, 108-0075 Tokió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékbiztonsággal és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

Česky

Stereofonní sluchátka

Charakteristika

- Struktura Direct Vibe poskytuje zvukotěsné těsnění pro dokonalou zvukovou izolaci a hluboké basové tóny.
- Velké měniče o průměru 13,5 mm poskytují silné a dynamické basové tóny.
- Elastomerový plášť pro zdokonalenou přilnavost k uším a plný přenos basových tónů.
- Vertikální sluchátka do uší uzavřeného typu pro pohodlné nošení.
- Nově vyvinutý přiléhavý design pro pevnější usazení.
- 4 velikosti návleků sluchátek ze silikonové gumy, které dokonale padnou do uší a jsou pohodlné i při dlouhodobém nošení (SS, S, M, L)
  3 velikosti izolačních návleků sluchátek pro účinné tlumení okolního hluku (S, M, L)
- Odolný plochý kabel.
- Součástí dodávky je vhodné pouzdro na přenášení.

Použití

Nošení sluchátek (viz obr. A)

1 Určete, které sluchátko je pravé a které levé, a podržte je jako na obrázku.

2 Pohodlně umístěte sluchátka do vašich uší, jak je uvedeno na obrázku.

3 Upravte návleky tak, aby těsně přiléhaly k uchu.

Správné umístění návleků (viz obr. B)

Pokud vám návleky sluchátek do uší správně nepasují, je možné, že neuslyšíte hluboké basové tóny. Pro lepší kvalitu zvuku vyměňte návleky sluchátek za jinou velikost nebo typ nebo polohu návleků sluchátek upravte tak, aby vám v uších seděly pohodlně a pevně. Pokud vám návleky sluchátek do uší nepasují, vyzkoušejte jinou velikost nebo typ. Velikost návleků sluchátek si ověřte podle jejich vnitřního zbarvení (viz obr. B–① pro návleky sluchátek z hybridní silikonové gumy a B–② pro návleky sluchátek izolující hluk).
Při výměně návleků sluchátek je na sluchátka pevně nasaďte, aby nesklouzly a nezůstaly vám v uchu.

O návlecích sluchátek z hybridní silikonové gumy (viz obr. B–①)

Velikost návleků (vnitřní barva)

Malý ← → Velký

SS (Červená)	S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Světle modrá)

Čištění návleků sluchátek z hybridní silikonové gumy
Sejměte návleky sluchátek ze sluchátek a omyjte je ve slabém roztoku čisticího prostředku.

O návlecích sluchátek izolujících hluk (viz obr. B–②)
Dodané návleky sluchátek izolující hluk pevně pasují do uší a omezují tak okolní hluk.

Velikost návleků (vnitřní barva)

Malý ← → Velký

S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Světle modrá)

Poznámky
- Protože jsou návleky sluchátek izolující hluk v uších pevně usazeny, může jejich dlouhodobé používání namáhat uši. Pokud v uších pocítíte nepříjemné pocity nebo bolest, přestaňte je používat.
- Beztlakový polyuretanový polštářek je extrémně měkký. Proto polyuretanový polštářek nemačkejte ani za něj netahejte. Pokud se polyuretanový polštářek poškodí nebo odpojí od návleku sluchátka, nezaujme správnou polohu a návlek sluchátka ztratí svou izolační funkci.
- Vlastnosti beztlakového polyuretanového polštářku se mohou zhoršit z důvodu dlouhodobého skladování nebo používání. Pokud polyuretanový polštářek přijde o svou schopnost omezovat tlak a ztvrdne, může návlek sluchátka ztratit svou izolační funkci.
- Návleky sluchátek izolující hluk nemyjte. Udržujte je suché a zabraňujte akumulaci vody v beztlakových polyuretanových polštářcích. V opačném případě by mohlo dojít k rychlému zhoršení jejich funkčnosti.

Odpojení návleku (viz obr. B–③)
Uchopte sluchátko, otočte částmi uvnitř návleku sluchátka a návlek sluchátka vytáhněte.

Rada
Pokud návlek klouže a nelze jej odpojit, zabalte jej do suché látky.

Připevnění návleku (viz obr. B–④)
Zatlačte vnitřní části návleku do sluchátka, dokud vystouplá část návleku zcela nezakryje sluchátko.

Připevnění spony ke kabelu (viz obr. C)

1 Držte sponu sevřenou a lehce povytáhněte páčku na sponě.

2 Vložte kabel do rýhy pod páčkou.

Poznámky
- Pokud páčku nadzvednete, aniž byste drželi sponu sevřenou, nebo pokud páčku nadzvednete příliš, nebude možné kabel do rýhy pod páčkou vložit.
- Kabel nevkládejte pod výčnělek spony ani jej nevtlačujte do rýhy silou. Mohlo by dojít k poškození kabelu.
- Když je kabel připevněný, nehýbejte sponou. Mohlo by dojít k poškození kabelu.

Technické údaje

Typ: Zavřený, dynamický / Měnič: 13,5 mm (v souladu s CCAW), kopulovitého tvaru / Výkonová zatížitelnost: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω při 1 kHz / Citlivost: 105 dB/mW / Frekvenční rozsah: 4 -24 000 Hz / Kabel: 1,2 m, typ Y, plochý kabel / Konektor: Pozlacený stereo mini konektor tvaru L / Hmotnost: Přibl. 8 g (bez kabelu) / Dodávané příslušenství: Návleky sluchátek z hybridní silikonové gumy (SS (2), S (2), M (2), L (2)) / Návleky sluchátek izolující hluk (S (2), M (2), L (2)), Pouzdro na přenášení (1), Spona (1), Návod k obsluze (1)
* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Udržujte svá sluchátka stále čistá, obzvláště uvnitř gumových návleků sluchátek. (viz obr. D)
  Pokud se uvnitř návleku sluchátka usadí prach nebo ušní maz, může to zhoršit poslech.
- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- S měniči zacházejte opatrně.
- Nezatěžujte sluchátka velkou hmotností nebo tlakem, mohlo by dojít k jejich deformaci během delšího skladování.
- Kvalita návleků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.
- Nasaďte návleky pevně na sluchátka. Pokud návlek omylem sklouzne a zůstane v uchu, mohlo by dojít ke zranění.
- Návleky sluchátek skladujte na místě, kde k nim nebudou mít přístup děti, mohlo by dojít k jejich náhodnému požití nebo vdechnutí.
- Nenechávejte stereofonní sluchátka na místech, kde by byla vystavena přímému slunečnímu světlu, horku nebo vlhkosti.

Poznámka ke statické elektřině
Je-li vzduch suchý, můžete v uchu ucítit slabé brnění. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a neznamená to poruchu sluchátek.
Pro omezení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

> Model EP-EX10A je dostupný (prodáván zvlášť) jako volitelná náhrada za sluchátka.
> Model EP-EX10A nabízí 4 typy sluchátek: SS, S, M a L.
> Další volitelné náhradní návleky sluchátek si můžete objednat u nejbližšího prodejce Sony.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobcem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompatibility EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obracejte na adresy uvedené v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Funkcie

- Konštrukcia Direct Vibe poskytuje dokonalé akustické utesnenie na dosiahnutie špičkovej úrovne izolácie zvuku a výrazného basového zvuku.
- Široké 13,5 mm budiče slúchadiel produkujú výrazný a dynamický basový zvuk.
- Elastomerický plášť zlepšuje priľnavosť k ušiam pre plný prenos basového zvuku.
- Vertikálne slúchadlá uzatvoreného typu do uší na pohodlné nosenie.
- Novovyvinutý stabilný dizajn zabezpečuje lepšie usadenie.
- 4 veľkosti nástavcov slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy dokonale sadnú do uší a sú pohodlné aj pri dlhšom nosení (SS, S, M, L)
  3 veľkosti nástavcov slúchadiel s hlukovou izoláciou na účinné utlmenie okolitého hluku (S, M, L)
- Odolný plochý kábel.
- Dodané s praktickým puzdrom na prenášanie.

Návod na použitie

Nosenie slúchadiel (pozri obr. A)

1 Uchopte pravé a ľavé slúchadlo tak, ako je to znázornené na obrázku.

2 Nasaďte si slúchadlá do uší tak, aby priliehali, ako je to znázornené na obrázku.

3 Nástavec slúchadla upravte tak, aby priliehal k vnútrajšku ucha.

Správna inštalácia nástavcov slúchadiel (pozri obr. B)

Ak vám nástavce nesedia v ušiach správne, nízkofrekvenčné basy nemusí byť počuť. Ak si chcete vychutnať kvalitnejší zvuk, zmeňte veľkosť alebo typ nástavcov, alebo upravte ich polohu tak, aby vám v ušiach sedeli pohodlne a priliehavo. Ak vám nástavce nesedia v ušiach, skúste inú veľkosť alebo typ. Pomocou farebného označenia na vnútornej strane skontrolujte veľkosť nástavcov (pozrite si obrázok B–① (nástavce slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy) a obrázok B–② (nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou)).
Keď meníte nástavce slúchadiel, nasaďte ich tak, aby pevne sedeli na slúchadlách, čím predídete tomu, aby sa od slúchadiel odpojili a zostali vám v ušiach.

Informácie o nástavcoch slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy (pozri obr. B–①)

Veľkosti nástavcov slúchadiel (farba vo vnútri)

Malé ← → Veľké

SS (Červené)	S (Oranžové)	M (Zelené)	L (Svetlomodré)

Čistenie nástavcov z hybridnej silikónovej gumy
Oddeľte nástavce od slúchadiel a umyte ich v roztoku jemného saponátu.

Informácie o nástavcoch slúchadiel s hlukovou izoláciou (pozri obr. B–②)
Dodané nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou sú pohodlné a účinne potláčajú okolitý hluk.

Veľkosti nástavcov slúchadiel (farba vo vnútri)

Malé ← → Veľké

S (Oranžové)	M (Zelené)	L (Bledomodré)

Poznámky
- Dlhodobé používanie nástavcov slúchadiel s hlukovou izoláciou môže byť záťažou pre uši vzhľadom na ich tesnosť. Ak sa cítite nepohodlne alebo vás bolia uši, prestaňte ich používať.
- Beztlakový uretánový vankúšik je extrémne mäkký. Preto uretánový vankúšik nestláčajte ani zaň neťahajte. Ak sa uretánový vankúšik roztrhne alebo oddelí od slúchadiel, už sa nevráti do správnej polohy a nástavce slúchadiel stratia svoju funkciu hlukovej izolácie.
- Beztlakový uretánový vankúšik sa môže pri dlhodobom skladovaní alebo používaní znehodnotiť. Ak sa beztlaková charakteristika stratí a uretánový vankúšik stvrdne, nástavce slúchadiel môžu stratiť svoju funkciu hlukovej izolácie.
- Nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou neumývajte. Udržujte ich suché a chráňte beztlakové uretánové vankúšiky pred nahromadením vody. V opačnom prípade to môže spôsobiť predčasné zníženie ich kvality.

Odobratie nástavca slúchadla (pozri obr. B–③)
Uchopte slúchadlá slúchadlá otočte súčasti vo vnútri nástavca slúchadiel a nástavec vytiahnite.

Tip
Ak sa nástavec slúchadla šmýka a nedá sa zložiť, zabaľte ju do suchej mäkkej handry.

Nasadenie nástavca slúchadla (pozri obr. B–④)
Zatláčajte vnútorné časti nástavca do slúchadla, kým nie je prečnievajúca časť slúchadla úplne zakrytá.

Ako pripevniť svorku na kábel (pozri obr. C)

1 Na zavretej svorke vytiahnite trošku páčku.

2 Vložte kábel do žliabku pod páčkou.

Poznámky
- Ak vytiahnete páčku na svorke bez toho, aby ste ju držali zatvorenú, alebo ak je svorka zatvorená a vy príliš vytiahnete páčku, nebudete môcť vložiť kábel do žliabku pod páčkou.
- Nechytajte kábel za výbežok svorky ani ho nevtláčajte do žliabku. Môžu sa tým poškodiť drôty v kábli.
- Nepremiestňujte svorku s pripevneným káblom. Môžu sa tým poškodiť drôty v kábli.

Technické údaje

Typ: zatvorené, dynamické / Budiče slúchadiel: 13,5 mm (prispôsobený pre vodič typu CCAW), kupolovitý typ / Zaťažiteľnosť: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 105 dB/mW / Frekvenčná odozva: 4 - 24 000 Hz / Kábel: 1,2 m, Plochý kábel, typ Y / Konektor: pozlátený konektor stereo mini typu L / Hmotnosť: pribl. 8 g (bez kábla) / Dodávané príslušenstvo: Nástavce slúchadiel z hybridnej silikónovej gumy (SS (2), S (2), M (2), L (2)) / Nástavce slúchadiel s hlukovou izoláciou (S (2), M (2), L (2)), Puzdro na prenášanie (1), spona (1), návod na používanie (1)
* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Udržiavajte slúchadlá čisté, hlavne vo vnútri gumového nástavca. (pozri obr. D)
  Ak sa vo vnútri nástavca nachádza prach alebo ušný maz, môže to prekážať pri počúvaní.
- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou cez slúchadlá môže mať negatívny vplyv na váš sluch.
  Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- S budičmi slúchadiel zaobchádzajte opatrne.
- Nezaťažujte slúchadlá ani na ne nevyvíjajte tlak, pretože to môže počas dlhodobého skladovania deformovať slúchadlá.
- Kvalita nástavcov slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.
- Nástavce slúchadiel pevne nasaďte na slúchadlá. V prípade, že sa nástavec uvoľní a ostane v uchu, môže dôjsť k poraneniu.
- Nástavce slúchadiel skladujte mimo dosahu detí, aby ste zabránili náhodnému prehltnutiu alebo uduseniu.
- Stereofónne slúchadlá nenechávajte na mieste, na ktorom budú vystavené priamemu slnečnému svetlu, teplu alebo vlhkosti.

Poznámka o statickej elektrine
Najmä v podmienkach so suchým vzduchom môžete na ušiach cítiť jemné pálenie. Je to dôsledkom statickej elektriny, ktorá sa nahromadila v tele, nie poruchy slúchadiel.
Tento efekt môžete minimalizovať nosením oblečenia z prírodných materiálov.

> EP-EX10A sú dostupné ako voliteľné náhradné podložky slúchadiel (predávané samostatne).
> EP-EX10A poskytuje 4 typy podložiek slúchadiel: SS, S, M a L.
> Ďalšie náhradné nástavce si môžete objednať najbližšieho predajcu Sony.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)

Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Výrobcom tohto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский

Стереофонические наушники

Характеристики

- Система направленных колебаний обеспечивает акустическую герметичность для достижения превосходной звукоизоляции и глубокого воспроизведения низких частот.
- Большие динамики диаметром 13,5 мм воспроизводят низкие частоты мощно и динамично.
- Высокоэластичный корпус обеспечивает более плотное прилегание к ушам для полной передачи низких частот.
- Вертикальные наушники-вкладыши закрытого типа, предназначенные для удобного расположения в ухе.
- Недавно разработанный фиксирующий дизайн для более надежного крепления.
- Гибридные вкладыши 4 размеров, изготовленные из силиконового каучука для надежного крепления и продолжительного удобного ношения (SS, S, M, L).
  Звукоизолирующие вкладыши 3 размеров для эффективного ослабления фонового шума (S, M, L).
- Износостойкий плоский шнур.
- Удобный чехол для переноски прилагается.

Использование

Как носить наушники (см. рис. A)

1 Определите правый и левый наушники и держите их, как показано на рисунке.

2 Вставьте наушники в уши, как показано на рисунке.

3 Отрегулируйте вкладыш так, чтобы он удобно располагался в ухе.

Как правильно устанавливать вкладыши (см. рис. B)

Если вкладыши расположены в ушах неправильно, то, возможно, низкочастотные звуки не будут слышны. Чтобы улучшить качество звучания, необходимо подобрать вкладыши нужного размера или типа или отрегулировать их положение таким образом, чтобы они удобно располагались в ушах и не выпадали. Если вкладыши для ушей не подходят, попробуйте использовать вкладыши другого размера или типа. Проверьте размер вкладышей по цвету внутренней поверхности (см. рис. B–① для вкладышей, изготовленных из силиконового каучука, и B–② для звукоизолирующих вкладышей).
При замене вкладышей надежно установите их на наушниках, чтобы они не выпали и не остались в ушах.

О вкладышах, изготовленных из смеси резины и силикона (см. рис. B–①)

Размеры вкладышей (цвет внутренней поверхности)

Малый ← → Большой

SS (Красный)	S (Оранжевый)	M (Зеленый)	L (Голубой)

Очистка вкладышей, изготовленных из смеси резины и силикона
Снимите вкладыши с наушников и вымойте их слабым раствором моющего средства.

О звукоизолирующих вкладышах (см. рис. B–②)
Прилагаемые звукоизолирующие вкладыши обеспечивают удобную посадку в ухе для эффективного ослабления фонового шума.

Размеры вкладышей (цвет внутренней поверхности)

Малый ← → Большой

S (Оранжевый)	M (Зеленый)	L (Голубой)

Примечания
- Продолжительное использование звукоизолирующих вкладышей может привести к переутомлению ушей из-за плотной посадки вкладышей. В случае дискомфорта или возникновения боли в ушах прекратите использование.
- Уретановая подкладка для снижения давления очень мягкая. Поэтому не зажимайте и не нажимайте на уретановую подкладку. В случае повреждения уретановой подкладки или ее отсоединения от вкладышей подкладка не примет надлежащее положение, а вкладыши утратят звукоизолирующую функцию.
- Вследствие длительного хранения или использования качество уретановой подкладки для снижения давления может ухудшиться. Если ослабление давления на уши более не достигается, а уретановая подкладка становится жесткой, вкладыши могут утратить звукоизолирующую функцию.
- Не мойте звукоизолирующие вкладыши. Храните их в сухом месте и избегайте накопления жидкости в уретановых подкладках. Невыполнение этого условия может стать причиной преждевременного износа.

Отсоединение вкладыша (см. рис. B–③)
Удерживая наушник, поверните внутренние части вкладыша и снимите его.

Совет
Если вкладыш проскальзывает и снять его не удается, оберните его сухой мягкой тканью.

Прикрепление вкладыша (см. рис. B–④)
Вставьте внутреннюю часть вкладыша в наушник таким образом, чтобы полностью закрыть выступающую часть наушника.

Прикрепление фиксатора на шнуре (см. рис. C)

1 Не разжимая фиксатор, немного потяните регулятор вверх.

2 Поместите шнур в канавку под регулятором.

Примечания
- Если потянуть регулятор с разжатым фиксатором или зажать фиксатор, но при этом потянуть регулятор слишком сильно, поместить шнур в канавку под регулятором не удастся.
- Не допускайте защемления шнура в защитном элементе фиксатора и не вдавливайте его в канавку. Это может привести к повреждению проводов шнура.
- Не перемещайте фиксатор с прикрепленным шнуром. Это может привести к повреждению проводов шнура.

Технические характеристики

Тип: закрытый, динамический / Динамик: 13,5 мм (используется звуковая катушка CCAW), купольного типа / Мощность: 100 мВт (IEC*) / Сопротивление: 16 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 105 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 4 - 24000 Гц / Шнур: 1,2 м, Y-образный плоский шнур / Штекер: L-образный стереофонический мини-штекер с позолоченным контактом / Масса: прибл. 8 г (без шнура) / Включенные элементы: Основное устройство (1) / Прилагаемые принадлежности: гибридные вкладыши, изготовленные из силиконового каучука (SS (2), S (2), M (2), L (2)) / звукоизолирующие вкладыши (S (2), M (2), L (2)), чехол для переноски (1), зажим (1), инструкция по эксплуатации (1)
* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Всегда следите за чистотой наушников, особенно внутренней части каучуковых вкладышей. (см. рис. D)
  Если внутрь вкладышей попадет пыль или ушная сера, то звучание наушников может ухудшиться.
- Высокий уровень громкости при прослушивании в наушниках, может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Аккуратно обращайтесь с динамиками.
- Не кладите на наушники тяжелые предметы и не надавливайте на них, так как это может привести к их деформации при длительном хранении.
- Вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Плотно вставьте ушные вкладыши в наушники. Существует опасность получения травмы в случае, если ушной вкладыш случайно отсоединится и останется в ухе.
- Храните вкладыши в местах, недоступных для детей, во избежание случайного проглатывания или удушения.
- Не оставляйте стереофонические наушники в местах, которые подвергаются воздействию прямых солнечных лучей, тепла или влаги.

Примечание в отношении статического электричества
Используя наушники в условиях, характеризующихся достаточно сухим воздухом, пользователь может ощущать покалывание в ушах. Покалывание вызвано действием статического электричества, скопившегося на теле пользователя, и не указывает на неисправность наушников.
Чтобы свести к минимуму эффект покалывания, рекомендуется носить одежду из натурального материала.

> Вкладыши EP-EX10A продаются отдельно.
> Наушники EP-EX10A предлагаются в 4 размерах: SS, S, M и L.
> Другие дополнительные сменные вкладыши можно заказать у ближайшего дилера Sony.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес:1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония

Сделано в Таиланде

Примечание для покупателей.
Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (ЕМС) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

"Импортер на территории РФ и название и адрес организации, расположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей"

ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления устройства
Год и месяц изготовления указаны на упаковке.
Чтобы узнать дату изготовления, см. символ "P/D".
P/D: XX XXXX
1 2
1. Месяц
2. Год

Українська

Стереофонічні навушники

Характеристики

- Система спрямованих коливань забезпечує акустичну герметичність для досягнення надзвичайної звукоізоляції та глибокого відтворення низьких частот.
- Великі динаміки діаметром 13,5 мм забезпечують потужне та динамічне відтворення низьких частот.
- Високоеластичний корпус для щільнішого припасування до вух забезпечує повноцінне відтворення низьких частот.
- Вертикальні внутрішньовушні навушники закритого типу для комфортного носіння.
- Абсолютно нова конструкція із фіксацією для надійнішого утримання.
- 4 розміри гібридних вушних вкладишів із силіконового каучуку для надійного та комфортного носіння (SS, S, M, L).
  3 розміри шумоізолюючих вкладишів для ефективного зменшення навколишнього шуму (S, M, L).
- Зносостійкий плаский шнур.
- Зручний чохол для носіння (додається).

Користування

Носіння навушників (див. мал. A)

1 Визначте правий та лівий навушник і тримайте їх, як показано на малюнку.

2 Акуратно вставте навушники у вуха, як показано на малюнку.

3 Зручно розташуйте вкладиш у кожному вусі.

Правильне встановлення вкладишів (див. мал. B)

Якщо вкладиші розташовуються у вухах неправильно, це може утруднити сприйняття низьких частот. Щоб підвищити якість звуку, використовуйте вкладиші іншого розміру (типу) або відрегулюйте положення вкладишів, щоб вони зручно розташовувалися у вухах і щільно прилягали до них. Якщо вкладиші не підходять до вух, спробуйте використати вкладиші іншого розміру або типу. Розмір вкладишів можна дізнатися, перевіривши колір усередині (див. мал. B–① для гібридних вушних вкладишів із силіконового каучуку та B–② для шумоізолюючих вкладишів).
Змінюючи вкладиші, встановлюйте їх у навушники надійно, щоб запобігти від'єднанню вкладиша, який може залишитись у вусі.

Про гібридні вушні вкладиші із силіконового каучуку (див. мал. B–①)

Розміри вкладишів (колір усередині)

Малі ← → Великі

SS (Червоний)	S (Жовтогарячий)	M (Зелений)	L (Світло-синій)

Чищення гібридних вушних вкладишів із силіконового каучуку
Від'єднайте вкладиші від навушників і помийте їх слабким розчином миючого засобу.

Про шумоізолюючі вкладиші (див. мал. B–②)
Шумоізолюючі вкладиші, що додаються, забезпечують щільне припасування для ефективного зменшення навколишнього шуму.

Розміри вкладишів (колір усередині)

Малі ← → Великі

S (Жовтогарячий)	M (Зелений)	L (Світло-синій)

Примітки
- Тривале використання шумоізолюючих вкладишів може спричинити утворення напруги у вушних раковинах через щільне припасування. Якщо ви відчуваєте дискомфорт або біль у вухах, припиніть використання.
- Уретанова прокладка для зменшення тиску на вуха надзвичайно м'яка. Тому не стискайте та не тягніть уретанову прокладку. Якщо пошкодити уретанову прокладку або від'єднати її від вкладишів, вона розташується в неправильному положенні, що призведе до втрати вкладишами шумоізолюючої функції.
- Тривале використання або зберігання може призвести до псування уретанової прокладки для зменшення тиску у вухах. Якщо ефект зменшення тиску втрачається, а уретанова прокладка стає твердою, це може призвести до втрати вкладишами шумоізолюючого ефекту.
- Не мийте шумоізолюючі вкладиші. Зберігайте їх сухими та запобігайте накопиченню вологи в уретанових прокладках для зменшення тиску у вухах. Невиконання цієї умови може призвести до завчасного псування.

Від'єднання вкладиша (див. мал. B–③)
Тримаючи навушник, поверніть внутрішню частину вушного вкладиша та зніміть вушний вкладиш.

Порада
Якщо вкладиш слизький, і ви не можете його зняти, скористайтеся шматком сухої, м'якої тканини.

Приєднання вкладиша (див. мал. B–④)
Вставте вкладиш внутрішньою частиною в навушники, доки частина навушників, що виступає, не буде повністю закрита.

Укладення шнура у затискач (див. мал. C)

1 Злегка потягніть угору важілець затискача, тримаючи затискач закритим.

2 Укладіть шнур у жолоб під важільцем.

Примітки
- Якщо потягнути за важілець розкритого затискача, або надто сильно потягнути за важілець закритого затискача, вкласти шнур у жолоб під важільцем буде неможливо.
- Уникайте затиску шнура затискачем та не вставляйте шнур у жолоб силоміць. Це може призвести до пошкодження дротів шнура.
- Не змінюйте положення затискача з укладеним шнуром. Це може призвести до пошкодження дротів шнура.

Технічні характеристики

Тип: закриті, динамічні навушники / Динаміки: 13,5 мм (застосовується звукова котушка CCAW), купольного типу / Допустима потужність: 100 мВт (IEC*) / Повний опір: 16 Ом за 1 кГц / Чутливість: 105 дБ/мВт / Діапазон частот: 4-24000 Гц / Шнур: 1,2 м, Y-подібний плаский шнур / Штекер: мініатюрний позолочений Г-подібний стереофонічний штекер / Маса: прибл. 8 г (без шнура) / Приладдя, що додається: гібридні вушні вкладиші із силіконового каучуку (SS (2), S (2), M (2), L (2)) / Шумоізолюючі вкладиші (S (2), M (2), L (2)), чохол для носіння (1), затискач (1), інструкція з експлуатації (1)
* IEC = Міжнародна Електротехнічна Комісія

Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Заходи безпеки

- Завжди підтримуйте чистоту навушників, особливо всередині каучукових вкладишів. (Див. мал. D)
  Пил та вушна сірка всередині вкладишів можуть утруднювати прослуховування.
- Прослуховування аудіоматеріалу через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. З міркувань безпеки дорожнього руху не використовуйте навушники за кермом автомобіля, мотоцикла або велосипеда.
- Обережно обходьтеся з динаміками.
- Не ставте на навушники важкі предмети та не піддавайте їх тиску, оскільки тривалий вплив ваги/тиску може спричинити деформацію навушників під час тривалого зберігання.
- Від довгого зберігання або використання вкладиші можуть зіпсуватися.
- Надійно встановлюйте вкладиші в навушниках. Якщо вкладиш несподівано від'єднається та залишиться у вусі, він може призвести до травми.
- Зберігайте вкладиші в місцях, недоступних для дітей, щоб вони випадково не ковтнули їх або не поперхнулися.
- Не залишайте стереофонічні навушники в місцях, які піддаються впливу прямого сонячного проміння, тепла або вологи.

Примітка щодо статичної електрики
Якщо повітря дуже сухе, у вухах може чутися тихий дзвін. Він є результатом накопичення в тілі статичної електрики, а не несправності навушників.
Цей ефект можна зменшити, якщо носити одяг із натуральних матеріалів.

> Можна придбати додаткові вкладиші EP-EX10A (продаються окремо).
> Доступні 4 типи вкладишів EP-EX10A: SS, S, M і L.
> Інші додаткові запасні вкладиші можна замовити у найближчого дилера Sony.

Строк придатності цього продукту складає 6 років.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)

Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС
Виробником цього товару є корпорація Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноважений представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).

Ελληνικά

Στερεοφωνικά ακουστικά

Χαρακτηριστικά

- Δομή άμεσης δόνησης που παρέχει ακουστική θωράκιση για ανώτερη ηχητική απομόνωση και ήχο βαθιών μπάσων.
- Οι μεγάλες μονάδες οδήγησης διαμέτρου 13,5 mm παράγουν ισχυρό και δυναμικό ήχο μπάσων.
- Ελαστομερές περίβλημα για βελτιωμένη προσαρμογή στα αυτιά και πλήρη μετάδοση του ήχου μπάσων.
- Κατακόρυφα, κλειστού τύπου ακουστικά που μπαίνουν μέσα στο αυτί για άνετο φόρεμα.
- Πρωτοποριακή σχεδίαση παραμονής στο εσωτερικό για ασφαλέστερη προσαρμογή.
- 4 μεγέθη ελαστικών προστατευτικών "μαξιλαριών" υβριδικής σιλικόνης για ασφαλή εφαρμογή και μακροχρόνιο άνετο φόρεμα (SS, S, M, L)
  3 μεγέθη προστατευτικών "μαξιλαριών" απομόνωσης θορύβου για αποτελεσματική μείωση του θορύβου περιβάλλοντος (S, M, L)
- Ανθεκτικό επίπεδο καλώδιο.
- Παρέχεται βολική θήκη μεταφοράς.

Τρόπος χρήσης

Πώς να φορέσετε τα ακουστικά (βλ. εικόνα A)

1 Προσδιορίστε το δεξιό και το αριστερό ακουστικό και κρατήστε τα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.

2 Εφαρμόστε άνετα τα ακουστικά στα αυτιά σας, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.

3 Ρυθμίστε το προστατευτικό "μαξιλαράκι", ώστε να εφαρμόσει άνετα στο αυτί σας.

Πώς να συνδέσετε σωστά τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" (βλ. εικόνα B)

Αν τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" δεν εφαρμόζουν σωστά στα αυτιά σας, ο ήχος χαμηλών μπάσων ενδέχεται να μην ακούγεται. Για να απολαύσετε καλύτερη ποιότητα ήχου, αλλάξτε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σε άλλο μέγεθος ή τύπο ή προσαρμόστε τη θέση τους, ώστε να εφαρμόζουν στα αυτιά σας άνετα. Αν τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" δεν εφαρμόζουν στα αυτιά σας, δοκιμάστε ένα άλλο μέγεθος ή τύπο. Επιβεβαιώστε το μέγεθος των προστατευτικών "μαξιλαριών", ελέγχοντας το χρώμα στο εσωτερικό (βλ. εικόνα B–① για τα ελαστικά προστατευτικά "μαξιλαράκια" υβριδικής σιλικόνης και εικόνα B–② για τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" απομόνωσης θορύβου).
Όταν αλλάζετε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια", εφαρμόστε τα σταθερά στα ακουστικά, ώστε να μην αποσπαστούν και παραμείνουν στο αυτί σας.

Πληροφορίες για τα ελαστικά προστατευτικά "μαξιλαράκια" υβριδικής σιλικόνης (βλ. εικόνα B–①)

Μεγέθη προστατευτικών "μαξιλαριών" (εσωτερικό χρώμα)

Μικρό ← → Μεγάλο

SS (Κόκκινο)	S (Πορτοκαλί)	M (Πράσινο)	L (Ανοιχτό μπλε)

Για να καθαρίσετε τα ελαστικά προστατευτικά "μαξιλαράκια" υβριδικής σιλικόνης
Αφαιρέστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" από τα ακουστικά και πλύντε τα με ένα ήπιο διάλυμα απορρυπαντικού.

Πληροφορίες για τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" απομόνωσης θορύβου (βλ. εικόνα B–②)
Τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" απομόνωσης θορύβου που παρέχονται προσφέρουν ακριβή εφαρμογή για αποτελεσματική μείωση του θορύβου περιβάλλοντος.

Μεγέθη προστατευτικών "μαξιλαριών" (εσωτερικό χρώμα)

Μικρό ← → Μεγάλο

S (Πορτοκαλί)	M (Πράσινο)	L (Ανοιχτό μπλε)

Σημειώσεις
- Η παρατεταμένη χρήση των προστατευτικών "μαξιλαριών" απομόνωσης θορύβου ενδέχεται να καταπονήσει τα αυτιά σας λόγω της ακριβούς εφαρμογής τους. Εάν νιώσετε δυσφορία ή πόνο στα αυτιά σας, διακόψτε τη χρήση.
- Το μαξιλαράκι ουρεθάνης που απορροφά την πίεση είναι ιδιαίτερα μαλακό. Επομένως, μην το πιέζετε και μην το τραβάτε. Εάν το μαξιλαράκι ουρεθάνης σπάσει ή αποσυνδεθεί από τα προστατευτικά "μαξιλαράκια", δεν θα τοποθετείται σωστά και τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" θα χάσουν τη δυνατότητα απομόνωσης θορύβου.
- Το μαξιλαράκι ουρεθάνης που απορροφά την πίεση ενδέχεται να φθαρεί εξαιτίας της μακροχρόνιας αποθήκευσης ή χρήσης. Εάν χαθεί η δυνατότητα απορρόφησης της πίεσης και το μαξιλαράκι ουρεθάνης γίνει σκληρό, τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" ενδέχεται να χάσουν τη δυνατότητα απομόνωσης θορύβου.
- Μην πλένετε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" απομόνωσης θορύβου. Διατηρήστε τα στεγνά και μην βρέχετε τα μαξιλαράκια ουρεθάνης που απορροφούν την πίεση. Εάν δεν τηρείτε τις παραπάνω προφυλάξεις, ενδέχεται να προκληθεί πρόωρη φθορά.

Για να αφαιρέσετε ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" (βλ. εικόνα B–③)
Ενώ κρατάτε το ακουστικό, στρέψτε τα τμήματα στο εσωτερικό του προστατευτικού "μαξιλαριού" και βγάλτε το προστατευτικό "μαξιλαράκι".

Συμβουλή
Αν το προστατευτικό "μαξιλαράκι" γλιστρήσει και δεν μπορείτε να το αφαιρέσετε, τυλίξτε το με ένα στεγνό μαλακό πανί.

Για να τοποθετήσετε ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" (βλ. εικόνα B–④)
Σπρώξτε τα τμήματα στο εσωτερικό του προστατευτικού "μαξιλαριού" στο ακουστικό μέχρι να καλυφθεί πλήρως το προεξέχον τμήμα του ακουστικού.

Πώς να τοποθετήσετε το κλιπ στο καλώδιο (βλ. εικόνα C)

1 Κρατήστε το κλιπ κλειστό και τραβήξτε ελαφρά προς τα επάνω το μοχλό του κλιπ.

2 Περάστε το καλώδιο μέσα από την εγκοπή κάτω από το μοχλό.

Σημειώσεις
- Αν σηκώσετε το μοχλό του κλιπ προς τα πάνω χωρίς να κρατάτε το κλιπ κλειστό ή κρατώντας το κλιπ κλειστό αλλά ανοίγοντας το μοχλό πάρα πολύ, δεν θα μπορέσετε να περάσετε το καλώδιο μέσα από την εγκοπή κάτω από το μοχλό.
- Προσέξτε να μην μαγκώσετε το καλώδιο στην προεξοχή του κλιπ ή να μην το σφηνώσετε μέσα στην εγκοπή. Ενδέχεται να καταστραφούν τα σύρματα του καλωδίου.
- Μην μετακινείτε τη θέση του κλιπ, όταν το καλώδιο είναι συνδεδεμένο. Ενδέχεται να καταστραφούν τα σύρματα του καλωδίου.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος: Κλειστού τύπου, δυναμικό / Μονάδα οδήγησης: 13,5 mm (CCAW), θολωτού τύπου / Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς: 100 mW (IEC*) / Αντίσταση: 16 Ω στο 1 kHz / Ευαισθησία: 105 dB/mW / Απόκριση συχνότητας: 4 - 24.000 Hz / Καλώδιο: Επίπεδο καλώδιο 1,2 m τύπου Y / Βύσμα: Επιχρυσωμένο βύσμα μίνι στέρεο σχήματος L / Μάζα: Περίπου 8 g (χωρίς το καλώδιο) / Παρεχόμενα εξαρτήματα: Ελαστικά προστατευτικά "μαξιλαράκια" υβριδικής σιλικόνης (SS (2), S (2), M (2), L (2)) / Προστατευτικά "μαξιλαράκια" απομόνωσης θορύβου (S (2), M (2), L (2)), Θήκη μεταφοράς (1), Κλιπ (1), Οδηγίες λειτουργίας (1)
* IEC = Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις

- Κρατάτε πάντα τα ακουστικά σας καθαρά και ειδικότερα το εσωτερικό του ελαστικού προστατευτικού "μαξιλαριού". (βλ. εικόνα D)
  Αν υπάρχει σκόνη ή κερί στο εσωτερικό του προστατευτικού "μαξιλαριού", μπορεί να αντιμετωπίσετε δυσκολίες ακρόασης.
- Η ακρόαση μέσω των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
- Χειριστείτε τις μονάδες οδήγησης με προσοχή.
- Μην ασκείτε βάρος ή πίεση στα ακουστικά, καθώς έτσι ενδέχεται να προκληθεί παραμόρφωση σε μεγάλες περιόδους αποθήκευσης.
- Τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" ενδέχεται να φθαρούν εξαιτίας της μακροχρόνιας αποθήκευσης ή χρήσης.
- Τοποθετήστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σταθερά στα ακουστικά. Αν ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" αποσπαστεί κατά λάθος και παραμείνει στο αυτί σας, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
- Κρατήστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" μακριά από παιδιά για την αποφυγή τυχαίας κατάποσης ή πνιγμού.
- Μην αφήνετε τα στερεοφωνικά ακουστικά σε σημεία που υπόκεινται σε άμεσο ηλιακό φως, ζέστη ή υγρασία.

Σημείωση σχετικά με το στατικό ηλεκτρισμό
Σε ιδιαίτερα ξηρές ατμοσφαιρικές συνθήκες, μπορεί να νιώσετε ένα ελαφρό μυρμήγκιασμα στα αυτιά σας. Αυτό οφείλεται στο στατικό ηλεκτρισμό που έχει συσσωρευτεί στο σώμα σας και δεν συνιστά δυσλειτουργία των ακουστικών.
Το φαινόμενο μπορεί να ελαχιστοποιηθεί, εάν φοράτε ρούχα από φυσικά υλικά.

> Το EP-EX10A διατίθεται (πωλείται ξεχωριστά) ως προαιρετικό ανταλλακτικό σετ προστατευτικών "μαξιλαριών".
> Το EP-EX10A παρέχει 4 τύπους προστατευτικών "μαξιλαριών": SS, S, M και L.
> Μπορείτε να παραγγείλετε άλλα προαιρετικά ανταλλακτικά μαξιλαράκια από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Απόρριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.
Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκυο, 108-0075 Ιαπωνία.
Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για το EMC και την ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγκάρδη, Γερμανία.
Για οποιαδήποτε θέμα υπηρεσίας ή εγγύησης, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίνονται στα χωριστά έγγραφα υπηρεσιών ή εγγύησης.

Български

Стерео слушалки

Характеристики

- Конструкцията за директна вибрация предоставя акустично запечатване за постигане на най-добра звукова изолация и дълбок басов звук.
- Големи 13,5 мм мембрани възпроизвеждат мощен и динамичен басов звук.
- Високоеластично тяло за подобрено придържане към ушите с цел пълно предаване на басовия звук.
- Затворен тип вътрешни слушалки за по-голям комфорт при носене.
- Новоразработен специален дизайн за по-стабилно поставяне.
- 4 размера хибридни силиконови наушници за сигурно поставяне и дълготраен комфорт при носене (SS, S, M, L)
  3 размера звукоизолиращи наушници за ефикасно намаляване на околния шум (S, M, L)
- Здрав плосък кабел.
- Предоставен е удобен калъф за съхранение.

Употреба

Носене на слушалките (вижте фиг. A)

1 Определете дясната и лявата слушалка и ги хванете, както е показано на илюстрацията.

2 Поставете слушалките плътно в ушите си, както е показано на илюстрацията.

3 Наместете наушниците плътно в ушите си.

Правилно поставяне на наушниците (вижте фиг. B)

Ако наушниците не влизат правилно в ушите, е възможно да не чуете нисък басов звук. За да се радвате на по-добро качество на звука, сменете наушниците с друг размер или тип или регулирайте тяхната позиция по такъв начин, че да застанат удобно в ушите. Ако наушниците не се напасват с ушите, опитайте друг размер или тип. Разберете размера на наушниците, като проверите цвета отвътре (вж. фиг. B–① за хибридни силиконови наушници и B–② за звукоизолиращи наушници).
Когато сменяте наушниците, ги поставете здраво на слушалките, за да предотвратите някой от наушниците да се откачи и да остане в ухото.

Относно хибридните силиконови наушници (вж. фиг. B–①)

Размери на наушници (цвят отвътре)

Малки ← → Големи

SS (Червен)	S (Оранжев)	M (Зелен)	L (Светло син)

Почистване на хибридните силиконови наушници
Премахнете наушниците от слушалките, след което ги изплакнете с мек почистващ препарат.

Относно звукоизолиращите наушници (вж. фиг. B–②)
Приложените звукоизолиращи наушници прилепват плътно с цел ефективно изолиране на околния шум.

Размери на наушници (цвят отвътре)

Малки ← → Големи

S (Оранжев)	M (Зелен)	L (Светло син)

Забележки
- Продължителната употреба на звукоизолиращите наушници може да доведе до напрежение в ушите поради плътното им поставяне. Ако усещате дискомфорт или болка в ушите, спрете употребата.
- Уретановата подложка за намаляване на натискане изключително мека. Следователно, не прищипвайте или дърпайте уретановата подложка. Ако уретановата подложка е счупена или се откачи от наушниците, тя няма да заеме правилна позиция и наушниците ще загубят звукоизолиращата си функция.
- Уретановата подложка за намаляване на натиска може да се износи при продължително съхранение или използване. Ако загуби свойството си да намалява натиска и уретановата подложка се втвърди, наушниците може да загубят звукоизолиращата си функция.
- Не мийте звукоизолиращите наушници. Поддържайте ги сухи и избягвайте натрупването на вода в уретановите подложки за намаляване на натиска. Ако не правите това, състоянието им може да се влоши бързо.

Отделяне на наушник (вижте фиг. B–③)
Като държите слушалката, завъртете частите във вътрешността на наушника и издърпайте наушника.

Съвет
Ако наушникът се изплъзва и не може да се откачи, увийте го в суха мека кърпа.

Поставяне на наушник (вижте фиг. B–④)
Натискайте частите в наушника към слушалката, докато издължената част на слушалката се покрие напълно.

Присъединяване на щипката към кабела (вижте фиг. C)

1 Дръжте щипката затворена и повдигнете малко лоста на щипката.

2 Поставете кабела в канала под лоста.

Забележки
- Ако повдигнете лоста на щипката, без да държите щипката, затворена или държите щипката затворена, но отворите прекалено много лоста, вие няма да можете да поставите кабела в канала под лоста.
- Не хващайте кабела до издатините на щипката и не го набивайте в канала. Това може да повреди проводниците на кабела.
- Не променяйте позицията на щипката при присъединен кабел. Това може да повреди проводниците на кабела.

Спецификации

Тип : затворени, динамични / Мембрана : 13,5 мм (CCAW), куполен тип / Максимална мощност : 100 mW (IEC*) / Импеданс : 16 Ω при 1 kHz / Чувствителност : 105 dB/mW / Честотна лента : 4 – 24 000 Hz / Кабел: 1,2 м, Y тип, плосък кабел / Конектор: Позлатен L-образен стерео мини конектор / Маса: Прибл. 8 г (без кабел) / Приложени аксесоари : Хибридни силиконови наушници (SS (2), S (2), M (2), L (2))/ Звукоизолиращи наушници (S (2), M (2), L (2)), Калъф за съхранение (1), Щипка (1), Инструкции за работа (1)
* IEC = Международна електротехническа комисия

Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Предпазни мерки

- Пазете слушалките винаги чисти, особено от вътрешната страна на гумения наушник. (вж. фиг. D)
  Ако в наушника попадне прах или ушна кал, е възможно да има проблеми с чуването.
- Слушането при голяма сила на звука в слушалките може да окаже отрицателно въздействие върху слуха ви. За безопасност на движението, не използвайте слушалките при шофиране или каране на велосипед.
- Използвайте мембраните внимателно.
- Не поставяйте тежки предмети и не оказвайте натиск върху слушалките, тъй като това може да ги деформира.
- Качеството на вложките може да бъде влошено поради продължително съхраняване или употреба.
- Монтирайте вложките добре към слушалките. Ако инцидентно вложка се отдели и остане в ухото, може да причини нараняване.
- Съхранявайте наушниците извън обсега на деца, за да ги предпазите от инцидентно поглъщане или задавяне.
- Не оставяйте стерео слушалките под директна слънчева светлина или на влажни и горещи места.

Забележка относно статичното електричество
При условия на особено сух въздух е възможно да изпитате леко пощипване на ушите. Това е резултат от акумулирано в тялото статично електричество, а не неизправност на слушалките.
Този ефект може да бъде сведен до минимум като се носят дрехи от естествени материи.

> EP-EX10A се предлага (продава се отделно) като вложки за смяна по избор.
> EP-EX10A предлага 4 типа вложки: SS, S, M и L.
> Други допълнителни резервни наушници може да се поръчат от най-близкия дистрибутор на Sony.

Третиране на стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)
Този символ върху устройството или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домакински отпадък. Вместо това той трябва да бъде предаден в съответния събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Като предадете този продукт на правилното място, Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За подробна информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Забележка за потребители: следната информация се отнася само за оборудване, продавано в страни, където се прилагат директивите на ЕС
Производителят на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Упълномощеният представител за EMC (електромагнитна съвместимост) и техническа безопасност на продукта е Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germany. За въпроси, свързани със сервиза и гаранцията, моля обърнете се към адресите в съответните сервизни или гаранционни документи.

Română

Căști stereo

Caracteristici

- Structura Direct Vibe oferă o etanșare fără pierderi de sunet pentru o izolare superioară a sunetului și un sunet al basului adânc.
- Unități de acționare cu diametru mare de 13,5 mm redau un sunet al basului puternic și dinamic.
- Carcasă din elastomeri pentru o aderență îmbunătățită la urechi pentru o transmitere completă a sunetului basului.
- Căști închise, verticale, interne, pentru o purtare confortabilă în urechi.
- Formă inovatoare pentru menținerea în interior pentru o purtare mai sigură.
- 4 dimensiuni (SS, S, M, L) de auriculare din cauciuc siliconic hibrid pentru o purtare sigură și confortabilă pe perioade mai mari de timp
  3 dimensiuni (S, M, L) de auriculare cu sistem de izolare a zgomotului pentru o atenuare eficientă a zgomotului din mediul înconjurător.
- Cablu plat rezistent.
- Casetă de transport inclusă.

Mod de utilizare

Purtarea căștilor (vezi fig. A)

1 Stabiliți care este casca dreaptă și casca stângă și țineți-le așa cum se arată în ilustrație.

2 Introduceți cu grijă căștile în urechi, așa cum se arată în ilustrație.

3 Reglați auricularul astfel încât să se potrivească ușor în ureche.

Mod de instalare corectă a căștilor auriculare (vezi fig. B)

Dacă auricularele nu sunt corect poziționate în urechi, este posibil ca sunetele joase să nu fie auzite. Pentru a beneficia de o mai bună calitate a sunetului, utilizați auriculare de alte dimensiuni sau tip sau reglați poziția acestora astfel încât să fie amplasate comod în urechi și să se potrivească lejer cu acestea. Dacă auricularele nu sunt potrivite pentru urechile dumneavoastră, încercați o altă dimensiune sau un alt tip. Confirmați dimensiunea auricularelor verificând culoarea din interior (vezi fig. B–① pentru auricularele din cauciuc siliconic hibrid și B–② pentru auricularele cu sistem de izolare a zgomotului).
La înlocuirea auricularelor, instalați-le ferm pe căști pentru a preveni desprinderea auricularului și rămânerea acestuia în ureche.

Despre auricularele din cauciuc siliconic hibrid (vezi fig. B–①)

Dimensiuni auricular (culoare la interior)

Mici ← → Mari

SS (Roșu)	S (Portocaliu)	M (Verde)	L (Albastru deschis)

Pentru curățarea auricularelor din cauciuc siliconic hibrid
Scoateți auricularele din căști și spălați-le cu o soluție de detergent neagresiv.

Despre auricularele cu sistem de izolare a zgomotului (vezi fig. B–②)
Auricularele cu sistem de izolare a zgomotului, incluse, oferă o fixare bună, pentru a atenua eficient zgomotul din mediul ambiant.

Dimensiuni auricular (culoare la interior)

Mici ← → Mari

S (Portocaliu)	M (Verde)	L (Albastru deschis)

Observații
- Utilizarea prelungită a auricularelor cu sistem de izolare a zgomotului vă poate solicita urechile datorită sistemului strâns de fixare. Dacă vă simțiți inconfortabil sau simțiți o durere în urechi, întrerupeți utilizarea.
- Pernuță confecționată din uretan, pentru eliminarea presiunii este extrem de moale. De aceea, nu trebuie să ciupiți sau să trageți de pernuța confecționată din uretan. Dacă pernuța confecționată din uretan s-a rupt sau s-a desprins de pe auriculare, aceasta nu va mai sta în poziția corectă, iar auricularele își vor pierde caracteristica de izolare a zgomotului.
- Pernuța confecționată din uretan, pentru eliminarea presiunii se poate deteriora în timpul unei depozitări sau utilizări îndelungate. Dacă se pierde capacitatea de eliminare a presiunii iar pernuța confecționată din uretan se întărește, auricularele își pot pierde caracteristica de izolare a zgomotului.
- Auriculare cu sistem de izolare a zgomotului nu trebuie spălate. Păstrați-le uscate și evitați acumularea apei în pernuță confecționată din uretan, pentru eliminarea presiunii. În caz contrar, acestea se pot deteriora mai repede.

Pentru a demonta un auricular (vezi fig. B–③)
Ținând de cască, răsuciți părțile din interior ale auricularului și scoateți auricularul.

Sugestie
Dacă auricularul alunecă și nu poate fi demontat, înfășurați-l într-o lavetă moale și uscată.

Pentru a monta un auricular (vezi fig. B–④)
Împingeți componentele din interiorul urechii auriculare în cască până când partea detașabilă a căștii este acoperită complet.

Cum se atașează clema la cablu (vezi fig. C)

1 Ținând clema închisă, ridicați puțin tija acesteia.

2 Puneți cablul în canalul de sub această tijă.

Observații
- Dacă ridicați tija clemei fără a ține clema închisă sau dacă țineți clema închisă dar ridicați tija prea mult, nu veți putea pune cablul în canalul de sub tijă.
- Aveți grijă să nu agățați cablul de proeminența clemei și nu-l forțați pentru a-l introduce în canalul. Acest lucru poate duce la deteriorarea firelor cablului.
- Nu schimbați poziția clemei cu cablul atașat. Acest lucru poate duce la deteriorarea firelor cablului.

Specificații

Tip: Închise, dinamice / Unitate de acționare: 13,5 mm (CCAW), de tip dom / Putere dezvoltată: 100 mW (IEC*) / Impedanță: 16 Ω la 1 kHz / Sensibilitate: 105 dB/mW / Răspuns în frecvență: 4 - 24.000 Hz / Cablu: 1,2 m, tip Y, cablu plat / Mufă: mini-mufă stereo în formă de L, placată cu aur / Masă: cca. 8 g (fără cablu) / Accesorii incluse: Auriculare din cauciuc siliconic hibrid (SS (2), S (2), M (2), L (2)) / Auriculare cu sistem de izolare a zgomotului (S (2), M (2), L (2)), Casetă de transport (1), Clemă (1), Instrucțiuni de utilizare (1)
* IEC = Comisia Electrotehnică Internațională

Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsuri de precauție

- Mențineți căștile curate în permanență, mai ales în interiorul auricularului din cauciuc. (vezi fig. D)
  Dacă în interiorul auricularului se află praf sau ceară de urechi, puteți avea dificultăți la ascultare.
- Ascultarea la căști la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.
- Manipulați cu atenție unitățile de acționare.
- Nu aplicați greutăți sau presiune asupra căștilor, deoarece acestea se pot deforma pe durata unei perioade prelungite de depozitare.
- Căștile auriculare se pot deforma pe durata unei perioade de depozitare prelungite.
- Montați căștile auriculare ferm în căști. Dacă o cască auriculară se desprinde în mod accidental și rămâne în ureche, poate provoca răni.
- Nu lăsați auricularele la îndemâna copiilor pentru a preveni producerea unor accidente prin înghițire sau sufocare.
- Nu lăsați căștile stereo într-o locație expusă direct razelor solare, căldurii sau umezeală.

Notă privind electricitatea statică
În condiții de aer deosebit de uscat, este posibil să resimțiți un țiuit în urechi. Este rezultatul electricității statice acumulate în corp și nu reprezintă o defecțiune a căștilor.
Efectul poate fi redus la minim prin purtarea de îmbrăcăminte creată din materiale naturale.

> EP-EX10A este disponibil (se vinde separat) ca set de căști auriculare opționale de schimb.
> EP-EX10A oferă 4 tipuri de căști auriculare: SS, S, M și L.
> Alte auriculare de schimb opționale pot fi comandate de la cel mai apropiat distribuitor Sony.

Dezafectarea echipamentelor electrice și electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene și pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separată)

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deșeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și a sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Aviz pentru clienți: următoarele informații se aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE
Producătorul acestui aparat este : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia.
Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică și conformitatea electrosecurității produselor este : Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanție , vă rugăm să consultați documentele de garanție ce însoțesc aparatul.

Slovenščina

Stereo slušalke

Lastnosti

- Struktura za neposreden prenos vibracij z nepredušnim tesnjenjem zagotavlja vrhunsko zvočno izolacijo in globoke nizke tone.
- Velike pogonske enote premera 13,5 mm poustvarijo močne in dinamične nizke tone.
- Elastomerno ohišje zagotavlja boljše prileganje ušesom in prenos vseh nizkih tonov.
- Navpične ušesne slušalke zaprtega tipa za udobno nošenje.
- Nova zaščita proti izpadu zagotavlja varno prilagoditev ušesu.
- 4 velikosti hibridnih silikonskih čepkov za varno namestitev in dolgotrajno udobje nošenja (SS, S, M, L)
  3 velikosti čepkov za izolacijo šuma, ki učinkovito zmanjšujejo šum iz okolice (S, M, L)
- Vzdržljiv ploski kabel.
- Priložena praktična prenosna torbica.

Kako uporabljati

Uporaba slušalk (glejte sliko A)

1 Ugotovite, katera slušalka je leva in katera desna, ter ju primite, kot je prikazano na sliki.

2 Vstavite slušalke stabilno v uho, kot je prikazano na sliki.

3 Prilagodite ušesni čepek, tako da se vam bo tesno prilegal v uho.

Kako pravilno namestiti ušesne čepke (glejte sliko B)

Če se vam ušesni čepki ne prilegajo pravilno, nizkih tonov morda ne boste slišali. Za boljšo kakovost zvoka spremenite velikost ali tip čepkov ali prilagodite njihov položaj, da se bodo udobno in tesno prilegali v ušesih. Če se čepki ne prilegajo vašim ušesom, poskusite z drugo velikostjo ali tipom. Velikost ušesnih čepkov preverite na osnovi barve na notranji strani (glejte sl. B–① za hibridne silikonske čepke in B–② za čepke za izolacijo šuma).
Ko zamenjate čepke, jih trdno namestite na slušalke, da se ne snamejo in ne ostanejo v ušesu.

O hibridnih silikonskih čepkih (glejte sl. B–①)

Velikosti ušesnih čepkov (notranja barva)

Majhni ← → Veliki

SS (Rdeča)	S (Oranžna)	M (Zelena)	L (Svetlomodra)

Če želite očistiti hibridne silikonske čepke
Odstranite čepka s slušalk in ju očistite z blagim čistilom.

O čepkih za izolacijo šuma (glejte sl. B–②)
Priloženi čepki za izolacijo šuma se tesno prilegajo in učinkovito zmanjšujejo šum iz okolice.

Velikosti ušesnih čepkov (notranja barva)

Majhni ← → Veliki

S (Oranžna)	M (Zelena)	L (Svetlomodra)

Opombe
- Dolgotrajna uporaba čepkov za izolacijo šuma lahko zaradi tesnega prileganja prenapenja vaša ušesa. Če v ušesih začutite neprijeten občutek ali bolečino, jih nehajte uporabljati.
- Uretanske blazinice, ki blažijo pritisk na ušesa, so izredno mehke. Zaradi tega uretanskih blazinic ne stiskajte ali vlecite. Če je uretanska blazinica poškodovana ali odpade s čepkov, ne bo stala na pravem mestu, zato čepki ne bodo več izolirali šuma.
- Uretanske blazinice, ki blažijo pritisk na ušesa, se zaradi dolgotrajnega skladiščenja ali uporabe lahko obrabijo. Če uretanske blazinice ne blažijo več pritiska na ušesa ali otrdijo, morda čepki ne bodo več izolirali šuma.
- Ne umivajte čepkov za izolacijo šuma. Ohranite jih suhe in preprečite zadrževanje vode v uretanskih blazinicah, ki blažijo pritisk na ušesa. V nasprotnem primeru se lahko hitro obrabijo.

Kako odstraniti ušesni čepek (glejte sliko B–③)
Primite slušalko in obrnite dele v čepku ter povlecite čepek z nje.

Nasvet
Če vam čepek v roki drsi in ga ne morete odstraniti, ga ovijte v suho, mehko krpo.

Kako pritrditi ušesni čepek (glejte sliko B–④)
Pritisnite notranji del ušesnega čepka v slušalko, tako da je štrleči del slušalke posem pokrit.

Kako pripeti zaponko na kabel (glejte sliko C)

1 Držite zaponko, tako da bo zaprta, in nekoliko povlecite ročico na zaponki.

2 Vstavite kabel v utor pod ročico.

Opombe
- Če povlečete ročico na zaponki, ko je ta odprta, oziroma držite zaponko zaprto, vendar preveč dvignete ročico, ne morete vstaviti kabla v utor pod ročico.
- Ne prijemajte kabla ob izhodu iz zaponke in ga ne zagozdite v utor, ker s tem lahko poškodujete žice v kablu.
- Ne premikajte zaponke, ko je pripeta na kabel. S tem lahko poškodujete žice v kablu.

Specifikacije

Vrsta: zaprte, dinamične / Pogonska enota: 13,5 mm, kupolastega tipa (zvočna tuljava CCAW) / Moč: 100 mW (IEC*) / Impedanca: 16 Ω pri 1 kHz / Občutljivost: 105 dB/mW / Frekvenčni odziv: 4–24.000 Hz / Kabel: 1,2 m, Ploski kabel tipa Y / Vtič: pozlačen stereo mini vtič v obliki črke L / Masa: pribl. 8 g (brez kabla) / Priložena dodatna oprema: Hibridni silikonski ušesni čepki (SS (2), S (2), M (2), L (2)) / Čepki za zmanjšanje šuma (S (2), M (2), L (2)), Prenosna torbica (1), Zaponka (1), Navodila za uporabo (1)
* IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija

Oblika in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

Previdnostni ukrepi

- Slušalke ves čas ohranjajte čiste, predvsem gumijaste ušesne čepke. (glejte sl. D)
  Če v notranjost čepkov pride prah ali ušesno maslo, boste imeli težave pri poslušanju.
- Poslušanje zelo glasnih zvokov lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.
- S pogonskimi enotami ravnajte previdno.
- Ne pritiskajte ali odlagajte težkih stvari na slušalke, ker se lahko med daljšim časom shranjevanja deformirajo.
- Ušesni čepki se lahko med daljšo hrambo ali dolgotrajno uporabo pokvarijo.
- Ušesne čepke morate dobro pritrditi na slušalke. Če ušesni čepek slučajno odpade in ostane v ušesu, to lahko povzroči poškodbo.
- Hranite čepke stran od dosega otrok, da preprečite zaužitje ali zadušitev.
- Stereo slušalk ne pustite na mestu, kjer bodo izpostavljene neposredni sončni svetlobi, vročini ali vlagi.

Opozorilo glede statične elektrike
Pri izrazito suhem zraku lahko v ušesu občutite rahlo ščemenje. To je posledica statične elektrike v telesu in ne pomeni napake na slušalkah. Temu se lahko izognete z nošenjem oblačil iz naravnih materialov.

> EP-EX10A ušesni čepki se lahko kupijo (so v prodaji ločeno) kot nadomestni čepki.
> EP-EX10A ušesni čepki so na voljo v 4 velikostih: SS, S, M in L.
> Druge izbirne nadomestne ušesne čepke lahko naročite pri najbližjem trgovcu Sony.

Oddaja stare električne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov)

Če se na izdelku ali na njegovi embalaži nahaja ta simbol, pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati enako kot z drugimi gospodinjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo v primeru neustreznega ravnanja ob odstranitvi tega izdelka. Recikliranje materiala bo pripomoglo k ohranjevanju naravnih virov. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite pri lokalni mestni upravi, službi oddajanja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi električne oz. elektronske opreme.

Obvestilo strankam: naslednji podatki so veljavni samo za opremo, prodano v državah, ki upoštevajo smernice EU
Proizvajalec tega proizvoda je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska.
Pooblaščeni predstavnik za EMC in varnost proizvodov je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija. Za vse storitve ali garancijske zadeve prosimo, da se obrnete na naslove navedene v ločenih servisnih ali garancijskih dokumentih.